Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

3 NHÂN VẬT CAO CẤP MỸ: D. RUSK, G. BUNDY VÀ GOLBERG ĐỒNG TUYÊN-BỐ

HIỆP-ĐỊNH GIƠ-NEO 1954 LÀ NỀN TẢNG HÒA-BÌNH Ở Đ.N.Á.

BẮC-VIỆT PHẢI TRIỆT-THOÁI QUÂN-ĐỘI

• Mỹ sẵn-sàng để cho miền Nam tổ-chức tuyển-cử tự-do

Nhân dân miền Nam tự chọn thể-chế

• Nhân dân hai miền Nam - Bắc tự quyết-định vấn-đề thống-nhứt Việt-Nam.

HOA THỊNH ĐỐN (AFP).— Hôm thứ hai, ngoại trưởng Dean Rusk đã tuyên bố rằng Hoa Kỳ quan niệm hiệp định Genève 1954 phải là căn bản cho một nền hòa bình ở Đông Nam Á.

Ngoại trưởng đã trình bày quan điểm trên trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình có sự tham dự của ông Arthur Goldberg, trưởng phái đoàn Mỹ tại Liên Hiệp Quốc và ông McGeorge Bundy, cố vấn đặc biệt của tổng thống Johnson về các vấn đề an ninh quốc gia.

xem tiếp (1) trang 4

NĂM THỨ NĂM ★ SỐ 932 ★ GIÁ [illegible] ★ THỨ NĂM 26-8-1965

thời luận

THÔNG-TIN ✦ BÌNH-LUẬN ✦ VÀ KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút: NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TÒA-SOẠN [illegible] 224, [illegible] Saigon ● [illegible]

VÀO LÚC 12 GIỜ 15 ĐÊM THỨ HAI RẠNG THỨ BA 24-8

V.C. LẠI PHÁO-KÍCH SÂN BAY BIÊN-HOÀ

49 PHI-CƠ BỊ HƯ NHẸ, 1 SỐ NGƯỜI MỸ-VIỆT BỊ THƯƠNG

• 1 phi-cơ Mỹ phát nổ và rớt xuống biển khi chở

BINH-SĨ MỸ TỪ HỒNG-KONG VỀ ĐÀ-NẴNG

58 người thiệt mang, 13 người sống sót

SAIGON.— Nguồn tin của Bộ tư lịnh Mỹ tại Saigon loan báo như sau, về vụ VC pháo kích căn cứ Không quân Biên Hòa vào nửa đêm thứ hai rạng ngày thứ ba 24-8.

V.C. đã pháo kích [illegible] 30 đến 50 trái đạn [illegible] pháo vào căn cứ Không quân Biên Hòa vào tảng sáng ngày 24-8. Cuộc pháo kích kéo dài lối 15 phút. Tổn thất nhân mạng của người Mỹ và V.N. trong cuộc pháo kích này rất nhẹ. Một số tổn thất nhẹ xảy ra cho các tòa nhà [illegible] phi cơ. Các phi cơ soi sáng đã đến yểm trợ lực lượng phòng thủ.

Đài Voa : 49 phi cơ hư nhẹ

SAIGON.— Đài VOA sáng nay loan tin thêm về vụ VC pháo kích phi trường Biên Hòa, cho biết là [illegible] cả 49 máy bay bị hư hại nhẹ và ngoại trừ 3 chiếc, 46 chiếc kia có thể xử dụng được sau khi sửa chữa độ 5 ngày. Có vài binh sĩ bị thương.

Ngay sau khi pháo kích phi trường Biên Hòa, du kích quân VC lại tấn công vào Tổng Hành Dinh của một trung đoàn binh sĩ VNCH ở [illegible] cũng gần đó. Sự thiệt hại của binh sĩ VN ở đây rất nhẹ.

xem tiếp (3) trang 4

B.52 OANH KÍCH DỮ DỘI 1 VỊ-TRÍ V.C. ở QUẢNG-TÍN

PHI-CƠ VIỆT MỸ XUẤT TRẬN 530 LẦN trong 24 giờ oanh-kích V.C ở miền Nam

SAIGON.— Ngoài cuộc oanh tạc dữ dội của pháo đài bay B-52, phi cơ Việt Mỹ đã xuất trận 530 lần trong 24 giờ qua và 1 cuộc dội bom suốt đường Saigon Kontum nhắm vị trí VC. Dưới đây là tin chi tiết :

Một số pháo đài bay Khổng lồ B 52 vào hồi sáng sớm ngày 24-8 đã oanh tạc dữ dội 1 vị [illegible] tỉnh Quảng Tín cách Đà Nẵng lối 88 cây số về phía Nam.

— Phi công của Hải quân Mỹ từ mẫu hạm Coral-Sea đã xuất trận hơn 100 lần vào ngày 23-8 oanh tạc những vị trí VC tại vùng II, III và IV chiến thuật thuộc VNCH giết được [illegible] 30 VC. Hủy diệt lối 29 tòa nhà [illegible] hư hại lối 9 tòa nhà khác. Phi cơ đã oanh tạc từ Saigon đến Pleiku xuống nhiều kho tiếp liệu, hầm hố và những nơi tập trung binh lực VC với 80 tấn bom.

— Trong đêm, 5 phi cơ C.123 của không lực Mỹ và 4 phi cơ C.47 của không lực VN đã xử dụng gần 500 trái hỏa châu soi sáng yểm trợ cho lực lượng quân Chánh phủ, [illegible] phòng thủ tại căn cứ Biên Hòa bị VC pháo kích. Trong 24 tiếng đồng hồ chấm dứt vào lúc 6 giờ sáng ngày 24, phi cơ của Không lực Việt Mỹ đã xuất trận hơn 215 lần oanh tạc những sào huyệt VC. Phi cơ của Không đoàn 2 Mỹ đã xuất trận 121 lần bằng các loại phi cơ F-100, F-102, F-104, B-57 và A-1E xử dụng lối 190 tấn bom. Không lực Việt Nam với các phi cơ Skyraider A-1H đã thực hiện 94 phi xuất oanh tạc. Kết quả chưa được thông báo, tuy nhiên các phi công tham chiến và quan sát cơ cho biết hơn 200 tòa nhà bị hủy diệt hoặc bị hư hại.

xem tiếp (0) trang 4

PHI-THUYỀN GEMINI-5

LẠI ĐƯỢC PHÉP TIẾP TỤC BAY THÊM một ngày nữa

Sáng thứ tư (25-8) hồi 6g30 Đài VOA loan báo cho đến hồi 5g30 (giờ Saigon) sáng hôm ấy, phi thuyền Gemini 5 của Hoa kỳ bay [illegible]

xem tiếp (2) trang 4

Sau khi gặp đại-diện của Hà-Nội tại Nga, Huân-tước Anh, ông Brockway nói rõ

4 ĐIỀU KIỆN THƯƠNG-THUYẾT của B.V.

• Lập-trường của «Mặt Trận Giải Phóng miền Nam» không khác với Bắc-Việt, chỉ có sự bất đồng việc rút quân đội ngoại-quốc

SAIGON.— Trả lời cho một cuộc phỏng vấn của phóng viên đài BBC ở Mạc tư Khoa, Huân Tước Brockway nói rằng : Theo ông thì Đại sứ Bắc Việt đã nói đến 2 điều mà ông cho là đáng mừng đối với triển vọng Hòa Bình ở VN. Thứ nhất là Bắc Việt sẵn sàng dự một hội nghị Genève mới dựa vào 4 nguyên tắc và thứ hai là Bắc Việt không bao giờ đòi hỏi tất cả quân đội Mỹ phải rút lui khỏi miền Nam trước khi mở những cuộc thương thuyết đình chiến hay hòa bình,

4 điều kiện thương thuyết

Phái viên Đài BBC hỏi rằng : Bốn nguyên tắc mà Đại diện của Bắc Việt đưa ra như thế nào ?

Huân tước Brockway đáp câu hỏi của phái viên đài BBC, bốn nguyên tắc đó là :

— Thứ nhất : Chủ quyền độc lập, thống nhất và sự toàn vẹn lãnh thổ Việt Nam.

— Thứ hai : Trong khi VN tạm thời bị chia đôi 2 miền Nam và Bắc thì cả hai bên không được quyền gia nhập một Liên minh quân sự nào cả và tất cả chuyên viên cùng căn cứ quân sự ngoại quốc phải được triệt thoái.

— Thứ ba là để nhân dân V.N. tự giải quyết những vấn đề của mình mà không có sự can thiệp của ngoại bang.

— Thứ tư : Sự thống nhất trong hòa bình của nước VN do nhân dân của cả hai miền quyết định sau một thời gian ổn định tình hình và với hai Chánh phủ liên hiệp, không có sự can thiệp của ngoại bang.

Hỏi rõ việc rút quân đội ngoại quốc

Phóng viên đài BBC có nhắc lại

xem tiếp (6) trang 4

Tin giờ chót

Bắc Việt

PHỦ NHẬN LỜI TUYÊN BỐ của ông BrocKway

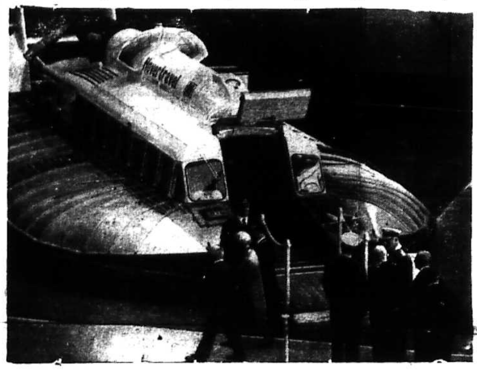
SAIGON.— Theo đài Voa sáng nay 25-8, tại Mạc tư khoa, Đại sứ BV Ng văn Kính vừa cho ra 1 bản tuyên bố đặc biệt phủ nhận tin rằng trước đây đại sứ BV đã nói là 1 cuộc hòa đàm về VN có thể mở ra mà Hoa kỳ không cần phải rút tất cả binh sĩ Mỹ ra khỏi VN.

Đại sứ BV Nguyễn văn Kính nói rằng lập trường của BV liên quan đến các cuộc hòa đàm vẫn không thay đổi.

Bản tuyên bố này nhằm phủ nhận những lời tuyên bố mới đây của

xem tiếp (8) trang 4

Nữ-hoàng Anh viếng xưởng đóng ô-tô bay



Trong một cuộc viếng thăm chính thức tại Đảo Wight ngoài khơi duyên hải phía nam Anh Cát Lợi, Nữ Hoàng Anh và Quận Công Edinburgh (mặc quân phục Đề Đốc quay lưng lại máy ảnh) đã đến thăm xưởng Westland ở East Cowes, tại đó, các Ngài đã coi 1 kiểu ô-tô bay SNR. 6 và sau đó đi coi chế tạo.

250 tấn bom trút xuống các mục tiêu B.V.

Sát biên-giới Trung-Cộng

• 1 đập nước và nhà máy thủy điện Bản Thạch bị oanh-tạc đến ngày thứ 3

SAIGON.— Đài BBC tối qua loan báo, một cuộc oanh tạc dữ dội nhứt ở BV trong vòng 6 tháng nay đã diễn ra xuống miệt vùng cách sát biên giới Trung cộng. Mỗi số bom lựa lao gồm tới 250 tấn đã trút xuống các mục tiêu gây nhiều thiệt hại nặng nề

xem tiếp (12) trang 4

Thiết-lập xa lộ vòng đai Sàigòn

từ An-lạc Bà Hom, An-phú-Đông Tam-Bình-Xá đến khu Đại-học Thủ-Đức

• XỬ-DỤNG GIẢI ĐẤT RỘNG 40 THƯỚC DỌC XA LỘ.

SAIGON (VTX).— Do đề nghị của ông ủy viên Công chánh và Giao thông, Thiếu tướng Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương đã ký sắc lệnh cho phép kiến tạo xa lộ vòng đai Saigon từ An Lạc qua Bà Hom, Quận Tre, An phú Đông, Tam bình Xá, đến khu Đại học Thủ đức.

Để thực hiện xa lộ vòng đai này, sẽ xử dụng một giải đất rộng 40 thước dọc xa lộ dự định, những thửa đất cần thiết để xây cất giao điểm xa lộ với các công lộ và những thửa đất để khai thác vật liệu đắp nền đường.

Một nghị định sẽ ấn định thể thức thi hành dự án nhất là về hình thể địa lý và ranh giới cùng xa lộ.

TOÀ ÁN QUÂN-SỰ MẶT TRẬN XỬ VỤ

DÙNG VÕ LỰC TẤN CÔNG nhân-viên công-lực sau khi nhậu đã rồi đập bàn !

Tường thuật của BBPV

SAIGON.— Như tin đã loan, hồi 9 giờ sáng qua 24-8 Tòa án quân sự Mặt trận Quân khu thủ đô và Vùng 3 Chiến thuật đã nhóm họp để xét xử vụ án « Côn đồ, dùng võ lực tấn công nhân viên công lực » do Đại tá Hoàng văn Tỷ ngồi ghế chánh thẩm và Đại úy Ngô quý Thuyết ngồi ghế Ủy viên Chánh phủ. Luật sư Nguyễn khắc Chính được chỉ định biện hộ cho bị can Huỳnh văn Nhường.

Ông trời con

Theo cáo trạng, ngày 7-8-65, bị can Huỳnh văn Nhường (binh sĩ quân dịch, sinh năm 1944) cùng ba người bạn đều là quân nhân đến quán Tân Kim Anh nhậu nhẹt. Ăn uống xong, cả bọn đập phá bàn ghế. Quân cảnh và cảnh sát ở trạm canh gần đó hay tin vội đến can thiệp và xét hỏi giấy tờ của cả bốn người. Bốn người đã không trình giấy còn rượt đánh Quân cảnh và Cảnh sát. Một cảnh sát viên tên Đỗ viết Chúng chạy không kịp bị đánh té vào giây kẽm gai nên vội rút súng bắn ba phát chỉ thiên nhưng một trong 3 người

xem tiếp (4) trang 4

THÊM 600 BINH-SĨ

MỸ ĐỔ BỘ lên Đà-Nẵng

SAIGON (VTX).— Chừng 600 binh sĩ Thủy quân lục chiến thuộc Tiểu đoàn 7 Công binh Hoa kỳ trước đây đóng tại Camp Pendleton Tiểu bang California, đã bắt đầu đổ bộ lên Đà Nẵng hồi sáng hôm qua, để tăng thêm quân số cho hai đại của tiểu đoàn này hiện đã có mặt ở Đà Nẵng.

Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ cho hay số quân đổ bộ sáng hôm qua gồm có hai đại đội có hiệu số, một đại đội kiều lộ và một đại đội chỉ huy. Các đơn vị này đã đáp các chiến hạm USS Vancouver và USS Thomaston tới Đà Nẵng và xuống tầu nhỏ lên bờ cùng với đồ trang bị ở một bến gần viện Bảo tàng Đà nẵng.

Theo nguồn tin quân sự Hoa Kỳ thì quân số Hoa Kỳ hiện đang phục vụ tại Việt Nam Cộng Hòa tính cho tới 12giờ đêm ngày 19 tháng 8 độ chừng 88.000 người.

NGOẠI-TRƯỞNG NHỰT TUYÊN-BỐ :

MONG SỚM CÓ HOÀ-BÌNH Ở V. N.

«Hội các bà mẹ» ở Nhựt yêu cầu MỸ GIAO TRẢ CÁC ĐẢO CHIẾM ĐÓNG VÀ KÊU GỌI GIẢI-QUYẾT HOÀ BÌNH Ở VN

SAIGON.— Đài Đông Kinh tối qua loan báo : Trong 1 diễn văn đọc tại Đông Kinh ngày hôm qua, Ngoại trưởng Nhựt ông Shiina đã bày tỏ kỳ vọng là sớm có 1 cuộc giàn xếp cho cuộc tranh chấp ở V.N., ông nói : Ông hiểu rõ ý định bảo vệ tự-do và dân chủ tại V.N. của Hoa kỳ song ông thêm là dân tộc Nhựt-bản vẫn còn nhớ có những kinh nghiệm đau buồn trong trận đại chiến vừa qua, và đang cầu mong sớm có 1 cuộc giàn xếp Hòa bình cho cuộc tranh chấp tại Việt Nam.

« Hội các bà mẹ » ở Nhựt Đại hội yêu cầu ..

Đài Đông Kinh tối 23-8 loan báo : « Đại hội các Bà Mẹ Nhật bản » đã họp hằng năm nhằm để kiểm điểm những ý kiến chánh trị của các bà nội trợ và nữ công nhân

xem tiếp (9) trang 4

GIÓ THỔI NGƯỢC

GIAO-TẾ VIÊN ?

Từ trước đến nay, lại đã [illegible] đẹp [illegible] thanh [illegible] không đẹp đối với những người đẹp làm nghề... nhảy nhót (vũ-nữ). Ngay cả « bà xã » của K.N. — tuy ảnh hưởng Tây học một phần khá — mà cũng « không cho phép » K.N. [illegible] « nhót ». Mình cứ tưởng nhót thét nó « ghiền », ghiền rồi thì ở vũ-trường thường hơn ở nhà, bà không khoái. Nhưng bà cái rằng [illegible] ghen, chỉ sợ mình [illegible] thương quá thì mắc bịnh phong tình !

K.N. đã bết lời bình [illegible] em làm cái nghề [illegible] « bà xã » sao nữ [illegible] xấu những người đẹp.

Thế mà bây giờ lại có tin [illegible] người đẹp làm nghề nhảy nhót sẽ được khám bịnh phong tình, [illegible] tháng ít nhứt một lần.

Mẹn [illegible] Làm nghề vũ-[illegible] chẳng có ai bắt cả, nếu khỏe chẳng có ai [illegible] gì, nếu không phải là [illegible]

KỲ NINH

XÃ-LUẬN

CUỘC VIẾNG THĂM THÁI-LAN của Ủy-ban Hành-pháp Trung-ương

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Thiếu-tướng Nguyễn-cao-Kỳ, Chủ-tịch ủy-ban hành-pháp trung ương đã lãnh đạo một phái đoàn viếng thăm Thái Lan trong hai ngày, và đã trở về Saigon buổi trưa ngày chủ nhật 22-8-65.

Phái đoàn Việt-Nam đã được Chánh phủ và dân chúng Thái đón tiếp nồng hậu.

Trong hai ngày lưu lại ở Thái Lan, Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung ương đã hội kiến với Vua Bhumibol Adulyadej, Thủ tướng Thanom Kittikachorn và Ngoại trưởng Thanat Khoman, của quốc gia Thái Lan.

Vấn đề chính trong những cuộc hội đàm là vấn đề Cộng-sản đương xâm lăng Nam-Việt và các nước lân bang.

Cố nhiên là trong lúc này Việt-Nam Cộng-Hòa đương phải gánh chịu những cuộc tấn công về mặt quân sự và chánh trị của bọn Cộng-sản Bắc-Việt.

Nhưng mục tiêu của bọn Cộng-sản không phải là chỉ muốn xâm chiếm miền Nam mà thôi.

Trong hiện tình, Thái Lan cũng đương bị đe dọa : Trung Cộng và Bắc-Việt đã giúp những tên Cộng-sản Thái, lập ra nhiều Mặt Trận : Mặt trận giải phóng, Mặt trận quốc gia, Mặt trận Ái quốc... để tìm cách lật đổ chánh quyền hiện hữu và để đặt ở Thái Lan chế độ độc tài đảng trị quá bạo tàn của Cộng-sản.

Bọn Cộng-sản còn trắng trợn tuyên truyền tranh đấu cho Thái Lan được « độc lập », mặc dầu Thái Lan là một quốc gia độc lập từ trước đến giờ.

Bởi vậy, Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương của Việt Nam Cộng Hòa và Thủ tướng Thái Lan đã đồng ý rằng cuộc xâm lăng của Cộng-sản không nhằm riêng gì một quốc gia nào cả, mà tất cả những quốc gia tự do ở Á-Châu.

Trong khi xác nhận lòng ao ước hòa bình và mong muốn có thể làm giảm sự căng thẳng trong thế giới để tránh một cuộc đại chiến vô cùng nguy hiểm cho nhân loại, hai vị nguyên thủ quả quyết chống lại mọi cuộc xâm lăng của Cộng-sản để ngăn chặn sự bành trướng của họ ở vùng Đông Nam Á.

Trước khi thăm viếng Thái Lan, Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ đã lãnh đạo một phái đoàn thăm Đài Loan.

Ở đây, Chánh phủ và dân chúng Đài Loan cũng hoan nghênh nhiệt liệt Thiếu tướng và Phái đoàn.

Tổng thống Tưởng giới Thạch đã hội đàm với Thiếu tướng tới ba lần. Điều này chứng tỏ rằng Tổng thống rất chú ý đến sự viếng thăm của phái đoàn.

Hai cuộc viếng thăm này của Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ cho chúng ta thấy rằng chúng ta không lẻ loi trong cuộc chiến đấu để sống còn.

Trung Hoa Dân Quốc và Thái Lan không những là nước bạn của chúng ta mà còn là những quốc gia huynh đệ, cùng chung một kẻ thù, cùng chung một mối đe dọa.

Như vậy đối với hai quốc gia này, chúng ta là những người « một hội, một thuyền ». Vì vậy tình thân hữu đã trở thành tình chiến hữu sống chết có nhau, bởi vì số phận của một quốc gia trong ba quốc gia huynh đệ này có ảnh hưởng lớn đến số phận của hai quốc gia kia.

Vì vậy chúng ta ước mong một Liên Minh chống cộng sẽ được chóng thành lập giữa các nước tự do ở Đông Nam Á để tương trợ lẫn nhau, trong việc đối phó với kẻ thù chung.

TIN VẮN QUAN TRỌNG ★ TIN VẮN KHẮP NƠI

Chánh phủ Anh không kiểm nhận giấy thông hành cho ba tên Việt Cộng

Theo hãng Reuter, người ta cho rằng Chánh phủ Anh chắc không kiểm nhận giấy thông hành của 3 tên Việt cộng, nhân viên của « Mặt trận Giải phóng miền Nam ».

Phong trào Hòa Bình của Bertrand Russell đã xin chánh phủ kiểm nhận giấy thông hành cho ba tên này, để cho chúng vào Anh quốc.

Các quan sát viên nói theo lệ thường Chánh phủ Hoàng gia Anh quốc không bao giờ cho phép những người đến Anh quốc để tuyên truyền chống lại chánh phủ Anh hay một chánh phủ bạn. Họ cũng cho biết rằng chánh phủ VNCH đã ra lệnh cho Đại sứ Vũ văn Mẫu ở Luân đôn phản đối việc ba tên VC muốn đến Anh quốc.

Một phát ngôn nhân của bộ Nội vụ, ngày 24-8, tuyên bố không thể nói rõ bao giờ mới công bố quyết định không kiểm nhận giấy thông hành của ba tên nói trên.

Sáng nay Đại sứ Cabot Lodge trình ủy nhiệm thư

Sáng nay (25-8-65) hồi 10giờ ở Dinh Gia Long Đại sứ Hoa kỳ ông Henry Cabot Lodge đã trình ủy nhiệm thư lên Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch ủy ban lãnh đạo quốc gia.

Ông Henry Cabot Lodge đã được Tổng thống Johnson cử vào chức vụ Đại sứ Hoa kỳ ở Nam Việt để thay thế tướng Maxwell Taylor, cựu đại sứ, đã từ chức.

Báo « Washington Post »

Bình luận về việc chỉ định ông Landsdale bên cạnh Đại Sứ Cabot Lodge tại Việt Nam Cộng Hòa

HOA THỊNH ĐỐN (AP).— Ông Landsdale đã được chỉ định phụ tá đại sứ Hoa kỳ Henry Cabot Lodge tại Việt Nam Cộng Hòa. Ông đã từng giữ chức Đại tướng và là một sĩ quan cao cấp trong không quân Hoa kỳ được về hưu.

Tại Hoa Thịnh Đốn, người ta coi việc chỉ định ông Landsdale như một phản ảnh của mối quan tâm ngày càng gia tăng của Mỹ về vấn đề Việt Nam.

Việc chỉ định ông Landsdale đã được tờ « Washington Post » hoan nghênh trong ngày hôm qua. Tờ báo bình luận rằng : « ông Landsdale đã từng là cố vấn của Tổng thống Phi luật Tân Ramon Magsaysay trong công cuộc chiến đấu chống loạn quân Huk. »

Có tin cho rằng việc chỉ định ông Landsdale bên cạnh đại sứ Cabot Lodge tại Saigon đã bị ông Robert McNamara, Bộ trưởng quốc phòng Hoa kỳ, phản đối. Nhưng các viên chức Hoa kỳ cho biết những nguồn tin trên thất thiệt. Tuy vậy, báo Washington Post vẫn đề cập đến sự phản đối của Ngũ giác đài về việc chỉ định ông Landsdale làm phụ tá đại sứ Cabot Lodge.

Tờ « Washington Post » còn viết rằng các nỗ lực đầu tiên của tướng Landsdale sau khi đến Việt Nam trong tuần này là thiết lập các mối liên lạc chặt chẽ giữa các nhà lãnh đạo Việt Nam tại thủ đô Saigon cũng như tại thôn quê. Tướng Landsdale là một chuyên viên về vấn đề Việt Nam là một người có nhiều đối địch vì các tư tưởng đặc biệt của ông trong cuộc chiến tranh tâm lý tranh thủ nhân tâm ở Việt Nam.

Trong một bài báo trước đây đăng tải trên một tờ tạp chí ngoại giao hồi tháng 10 năm ngoái, tướng Landsdale có viết như sau : « Trong một cuộc chiến tranh cách mạng hay chiến tranh nhân dân, như cuộc chiến tranh tại Việt Nam, nơi mà kẻ thù đã lẫn lộn trong dân chúng, đặc tính tối hậu cần thiết để chiến thắng là nhân dân tình nguyện hoạt động hợp tác với lực lượng chính phủ và với sự giúp đỡ của Hoa Kỳ »

XEM TRANG 4 :

KẾT QUẢ XỔ SỐ Kiến - Thiết

SOI GƯƠNG KIM CỔ

«PHU NHÂN» phu vật khác nhau chi ?

HẢI-ÂU-TỬ lược thuật

Câu Tiễn vua nước Việt bị quân sư Ngô đánh thua, phải xin hàng. Khi lên đường sang Ngô, vua tôi tiễn nhau nơi bến, rồi Câu Tiễn và Phạm Lãi bước lên thuyền kéo buồm trắng định nhổ neo, các quan đều khóc. Câu Tiễn ngửa mặt lên trời than : «Nói đến sự chết, ai cũng sợ, đối với ta, cái chết nhẹ như lông chim !»

Đọc đến đoạn này người sau có tức cảnh :

Tà dương sơn ngoại phiến phàm khai
Phong quyển xuân đào động địa hồi.
Kim nhựt nhất tôn sa tế biệt,
Hà thời trung kiến độ giang lai ?

Tạm dịch :

Cánh buồm chấn nút dượm màu sương,
Sóng gió chiều tà thảm một phương...
Tiễn bến nâng ly lời thổn thức...
Ngày nào lại được thấy Quân vương... ?

Sang Ngô gặp trăm cay ngàn đắng Câu Tiễn bền gan chịu đựng để mong lấy được lòng vua nước Ngô, quả nhiên sau vua Ngô tha cho về nước.

Câu Tiễn về nước, nóng lòng rửa nhục, nên ngày đêm chăm chỉ làm việc, hễ mệt mỏi buồn ngủ, lấy cỏ «lục» dập vào mắt cho tỉnh, mùa đông thường ôm tuyết, mùa hè thì đứng gần lửa.

Ông còn dùng củi có gai xếp làm đồ nằm thay giường, và treo mật ở nơi hay ra vô, để trước khi ăn uống hay nằm ngồi, nếm một chút để không quên cay đắng và luôn luôn nhắc đến hai tiếng «Cối kê» là trận mình bị bại.

Muốn cho dân số nước Việt chóng tăng gia, Câu Tiễn ra lệnh :

«Trai trẻ không được lấy vợ già, người già không được lấy vợ trẻ. Nhà nào con gái 17 chưa lấy chồng con trai 20 tuổi chưa lấy vợ, cha mẹ phải bị phạt vạ.

Đàn bà có bầu sắp sanh phải báo với quan địa phương, để thầy thuốc đến trông nom. Người sanh con trai được thưởng 1 hồ rượu và 1 con chó (cho là một con vật tượng thanh không chê chủ nghèo, khéo giữ nhà không sợ giống mạnh hơn). Sanh con gái cũng được thưởng 1 hồ rượu và 1 con heo con (heo nuôi để lấy mỡ không cần tinh tranh đấu như chó). Nhà nào có ba con, quan địa phương thích cấp vú nuôi cho hai. Nhà nào có hai con, quan nuôi cho một.»

Trong dân chúng có đám tang, Câu Tiễn thân đến phúng điếu. Khi ông đi ra ngoài thường đem cơm canh để ở sau xe, gặp trẻ nít gọi lấy, ông lấy cơm cho ăn rồi hỏi tên họ và gia cảnh.

Mùa cày cấy ông tự vác cày đi cày bừa, trong khi đó vợ ông lo việc canh cửi để tỏ ý cùng chia sự cực nhọc với dân chúng.

Trong bảy năm không thu thuế của dân, chính ông và mọi người đều ăn mặc tiết kiệm để khỏi vì khích sự khắc khổ trong dân chúng.

Quả nhiên về sau ông diệt được Ngô, và câu chuyện «Nằm gai nếm mật» do ông chủ trương được đời truyền tụng. Và nhờ biết khắc khổ và thân dân nên danh của ông được thơm nơi sử sách.

Danh từ «vì dân vì nước» ở thời đại nguyên tử này được các chánh trị gia dùng làm kinh nhật tụng. Nhưng rồi lời nói và việc làm không đi đôi nên nhiều khi người dân đã phải than với nhau : «Chẳng thà mấy ông cứ nói trắng ra rằng : Chúng tôi và địa vị và tiền tài nên mới chạy lên sân khấu» để dân khỏi mắc cỡ là bị lừa, mà mấy ông cũng được tiếng là «không ba xạo nói dóc».

Người dân đã ngửa rọn ráy về những lời hứa bảo của phường Chánh khứa lưu manh, người dân còn bị cái nạn dơ cả «thị giác» khi phải nhìn cảnh các «quí phu nhân» ông eo uốn éo lấy điệu bộ

[illegible]

Viết đến đây, bèn này phải khâm phục «cố Nam phương hoàng hậu» là người hiểu thực, vì trong 20 năm chồng làm Hoàng đế bà không mượn danh nghĩa để trưng bảnh, thời kỳ chồng làm quốc trưởng bà không lợi dụng để lấy le.

Hồ chí Minh là gian ngoan quỉ quyệt nước với giấy mỏ,

«bao nhiêu người chung chăn chung gối với ông, ông đều đánh đồng loạt là «hộ lý» ông không hợp thức hóa cho ai là «Chủ tịch phu nhân».

[illegible]

Hồ hiểu tâm lý phải đẹp hơn ai.

Ông Diệm «bài phong kiến» công lao «hồn sông núi phải ghi» thế mà rồi, cô em dâu vẫn dùng danh từ phu nhân, một danh từ phong kiến hạng gộc.

Rồi ông Thọ, ông Khánh, ông Sửu, toàn là cách mạng trứ danh cũng không thoát khỏi cái bệnh háo danh để cho người ca tụng vợ là «phu nhân».

nhà các ông bư Mỹ, rượu tây chảy như suối, chó bẹc giẻ uống sữa tươi...

Các «quí phu nhân» thỉnh thoảng lại son tô phấn điểm, vận toàn đồ ngoại hóa chạy ra chọc vào mặt thằng dân.

Ôi ! những cảnh «mãn triều đồng kịch» tiếu, bao giờ được chấm dứt ?

Dân vẫn đinh ninh nó chấm dứt theo sự sụp đổ của triều «thằng Ngô con đĩ». Ngờ đâu nó vẫn lại còn tồn tại.

Hèn chi mà Đại sứ Cabot Lodge chẳng minh định : «Phen này ông mới biết Việt Nam Cách mạng thiệt sự».

Chắc là các chánh khách Việt Nam cũng dứt khoát với phong kiến không còn để các bà cô đeo hai chữ phu nhân phu vật nữa.

Danh từ «ba [illegible] tướng X [illegible] nghe nó không chướng tai như «Trung tướng phu nhân» phải không các Ngài chủ nhiệm bảo dưới che độ cách mạng và Cộng Hòa.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG C
31 THƯỚC VÀ 275 THƯỚC, 20G.00 — 20G.30
41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC : 21 g 30 — 22 GIỜ

• DICTATION FROM VIETNAM • FOR TRANSMISSION ON THURSDAY 26th AUGUST 1965.

ONE ITEM :

In a recent issue of the Hoc Tap weekly published in Hanoi, Le Duân 1st Secretary of the Lao Đông Party complained that while the regime is facing a critical situation, many ranking cadres of the Party are responsible for the following failures :

— Failure to make the sacrifices required of them.

— Confusion in the handling of problems, lacking of a revolutionary spirit and misuse of power for reprehensible purposes.

— Showing an attitude and performing actions based on individual considerations.

— Failure to accept hardships in struggling against the enemy.

Lê Duan's report carefully avoided mentioning the rift between Communist China and the Soviet Union.

Excerpts from the above report are as follows :

A senior North Vietnamese leader has demanded more stringent discipline among members of Lao Dong Party to deal with what he termed acute war crises confronting the country.

Lê Duan, First Secretary of the Party Central Committee complained of failure of some Communists and other officials to make the sacrifices needed to withstand United States military pressure. He warned that this attitude might at «a certain moment» endanger the revolution.

Writing in current issue of Hoc Tap, Party's theoretical journal, Le Duan provided a rare insight into of the internal problems that trouble the Hanoi leadership.

Lê, a 57 year-old veteran Communist, who is believed to be second to President Ho Chi Minh in Hanoi hierachy, has a reputation for frankly examining party problems.

The Party leader introduced his lengthy article by stating that war in South Vietnam had become «ever harder, more violent and ruthless» because of expanded United States effort there.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

BẢN TIN TỨC ĐỌC CHẬM — THỨ NĂM 26-8-65

Từ 20 giờ đến 20 giờ 30 Hệ thống C (31 th. hay 9755 kc/s và 275 th. hay 1090 kc/s)
Từ 21 giờ 30 đến 22 giờ Hệ thống B (41 th. hay 7245 kc/s, hoặc 491 th. hay 160 kc/s)

MỘT KHOẢN

Trong một số (issue) mới đây (recent) của tuần báo (weekly) Học Tập xuất bản (published) ở Hanoi, Lê Duẩn, đệ nhất bí thư (secretary) Đảng Lao Động đã than phiền (complained) rằng trong khi chế độ (regime) đang đối phó (facing) với một tình hình nghiêm trọng (critical) nhiều cán bộ (cadres) cao cấp (ranking) của Đảng phải chịu trách nhiệm (responsible) về những thất bại (failure = thiếu sót, thất bại) sau đây :

— Không làm đủ các hy sinh (sacrifices) đòi hỏi (required) ở họ.

— Bối rối (confusion) trong việc giải quyết (handling = vận dụng đối xử) các vấn đề (problems), thiếu (lacking) tinh thần (spirit) cách mạng và lạm dụng (misuse) quyền hành cho những mục đích (purpose) đáng trách (reprehensible).

— Tỏ thái độ (attitude) và làm (performing) những hành động căn cứ trên (based on) những nhận định (considerations) cá nhân.

— Không chịu nhận sự khó nhọc (hardships) trong việc tranh đấu (struggling) với kẻ thù.

Bài báo (report = bài tường thuật) của Lê Duẩn đã cẩn thận tránh (avoided) nói tới sự nứt rạn (rift) giữa Trung Cộng và Nga Sô.

Những đoạn trích (excerpts) của bài báo nói trên như sau :

Một lãnh tụ (leader) cao cấp (senior) Bắc Việt đã đòi hỏi kỷ luật (discipline) nghiêm khắc (stringent) hơn trong (among) các đảng viên Đảng Lao Động để đối phó (deal) với cái mà ông gọi (termed) là những khủng hoảng (crises) chiến tranh nghiêm trọng (acute) mà đất nước đang phải đối phó (confronting).

Lê Duẩn, đệ nhất bí thư Ủy ban Trung ương (central committee) Đảng đã than phiền một vài người Cộng sản và các giới chức (officials) khác đã không chịu những hi sinh cần thiết (needed) để chống lại (withstand) áp lực (pressure) quân sự của Hoa kỳ. Ông cảnh cáo (warned) rằng thái độ đó có thể «có lúc» làm nguy hiểm (endanger) cho cuộc cách mạng.

Viết trong số báo hiện hành (current) của tờ báo (journal) lý thuyết (theoretical) Học Tập của Đảng, Lê Duẩn đã đưa ra một nhận xét sáng suốt (insight = sự tinh mắt, sáng suốt) ít có (rare) về một vài vấn đề nội bộ (internal) đang gây rối sự lãnh đạo (leadership) của Hanoi.

Lê Duẩn, một tên Cộng sản kỳ cựu (veteran) 57 tuổi, mà người ta tin rằng là người thứ hai, sau chủ tịch Hồ Chí Minh trong ngôi thứ (hierarchy) của Hanoi, đã nổi tiếng (reputation) là hay duyệt xét (examining) thẳng thắn (frankly) các vấn đề của Đảng.

Vị lãnh tụ Đảng đã vào đề (introduced) bài báo dài (lengthy article) của ông bằng cách nói rằng chiến tranh ở miền Nam Việt Nam đã trở nên «gay go hơn» (harder), mãnh liệt (violent) và tàn nhẫn (ruthless) hơn bao giờ hết» vì nỗ lực (effort) của Hoa kỳ bành trướng (expanded) tại đây.

THỂ THỨC MUA BÁN, XỬ DỤNG VÀ TỒN TRỮ HÀNG VẢI DO CÁC CÔNG TY

Thương mại và Hợp-tác-xã tiểu thương gia nhập-cảng

SAI GÒN (VTX) Bộ kinh tế vừa qui định rằng hàng vải do chín công ty thương mại NC 8 và hai Hợp Tác Xã tiểu thương Nguyễn Huệ và Đồng Tâm nhập cảng chỉ được phép bán trực tiếp cho dân chúng mua theo tờ khai gia đình đúng giá lẻ hợp lệ, ở Thủ Đô tại các thử điểm cố định và lưu động đã được Bộ kinh tế chấp thuận và ở các tỉnh tại các hiệu buôn lẻ do nhà chức trách sở tại chỉ định.

Hàng vải do các thí điểm, thương gia chỉ định bán ra đều cắt thành xấp, vừa đủ may mặc và dọc theo biên có in dấu hiệu công ty hay H.T.X.

Cấm ngặt các hiệu buôn, sạp hàng vải, tiệm may hoặc cửa hàng mua bán và tồn trữ hàng vải mang dấu hiệu công ty thương mãi NC 8 hay HTX tiểu thương kể trên.

Chỉ có tiệm may, xã viên của HTX tiếp liệu nghề may Nam Việt mới được phép tồn trữ hàng vải do HTX liên hệ nhận lãnh của các công ty thương mãi NC 8 đem về chia lại để hành nghề mà thôi.

Các tiệm may này phải giữ sổ sách rành mạch cùng yết bảng tồn kho về số lượng hàng vải nói trên.

Tất cả các tiệm may phải sổ sách ghi số lượng, loại hàng vải cắt thành xấp có in dọc trên biên dấu hiệu của HTX tiểu thương hoặc công ty thương mại NC 8 để nhờ may ăn công.

Danh sách các công ty thương mãi NC 8 và HTX tiểu thương hàng vải gồm có : Liên Hiệp công ty, Nam đại Liên Hiệp công ty, Thành tín công ty, Hàng vải công ty, Hiệp hữu công ty, SAI GÒN vải lụa công ty, Hợp doanh công ty, VN uy tín công ty, Đại Hiệp công ty, HTX tiểu thương Nguyễn Huệ và HTX tiểu thương Đồng Tâm.

NỖI LÒNG biết tỏ cùng ai ?

Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Chờ đợi cũng bằng thừa

(THƯ HỎI CỦA MỘT BẠN ĐỌC GIẤU TÊN Ở SÀIGÒN)

Năm nay em 24 tuổi, với tuổi ấy, em đã trải qua mấy lần yêu mà lần nào cũng đều đau khổ vì tình cả.

Lần thứ nhất em yêu N. một thanh niên nghèo. Chỉ vì N. nghèo nên cha mẹ em không chấp thuận và đã bắt em ép gả cho một người khác.

Em không chịu nên đã bỏ nhà vào Saigon ở đây em gặp một quân nhân tên Đ. hai chúng em yêu nhau. Quen nhau chưa đầy 3 tháng Đ. phải đổi đi xa. Em tự nguyện sẽ chờ Đ. dù cho đến bao giờ.

Đến đây em xin nói rõ điều này, em tuy là con gái nhà nghèo nhưng nhờ trời có chút nhan sắc nên luôn luôn có nhiều người theo đuổi và sẵn sàng yêu em.

Đã yêu Đ. em làm lơ với tất cả mọi người.

Ngày nọ Đ. trở về. Đ trở về đúng vào lúc em đang mong mỏi. Lúc đó em đang đứng với một bạn gái. Không hiểu sao Đ. lại chỉ mỉm cười rồi bỏ đi thẳng !

Em chết điếng trong lòng vì em không thể ngờ Đ. lại lánh mặt với em như thế ! Cùng lúc ấy một người bạn trai của Đ. lại nói với em Đ. rất muốn về thăm em, mà không có cách nào !

Câu nói đó càng làm em rối trí thêm !

Em không hiểu lòng dạ Đ. ra sao cả.

Nói yêu em vì thương nhớ em vậy mà khi có dịp gặp nhau thì lờ đi !

Em xin nói rõ lần Đ. đã hỏi ở em, nhưng em đâu từ chối, vậy, có phải vì thế mà Đ. để quên em không ?

Cũng hiện nay có nhiều người theo đuổi em lắm, song em vẫn quyết chờ Đ. Còn Đ. từ hôm đó tới nay, vẫn không tin tức.

Em rất buồn rượi và mong mỏi điên cuồng.

Chị cho em biết, hiện sự chờ đợi của em, có thành và ích không ?

TRẢ LỜI — Chị biết em rất yêu Đ và đặt nhiều tin tưởng ở Đ như tôi đối với em, mà dẫu em là một cô gái đẹp chưa thể tin Đ yêu em thành thật.

Vẫn biết người con gái cần nhan sắc nhưng nếu người con gái ấy không được những ưu điểm khác thì cái đẹp đương nhiên bị [illegible] thương. Trong trường hợp ấy người đẹp được nhiều người theo đuổi nhưng những kẻ theo đuổi ấy chỉ muốn chiếm người đẹp mà không hề nghĩ đến chuyện xây dựng lâu dài.

Em chính là người trong hoàn cảnh nói trên.

Một lần bị ép duyên, em bỏ nhà trốn vào Sài gòn, là con gái có đôi chút nhan sắc lại sống trong tình cảnh như em, người trai nào trông thấy mà chẳng muốn lợi dụng.

Thế rồi em gặp Đ. em tin rằng Đ yêu em, nhưng, chị thì không.

Nếu yêu em, ít nhất trong thời gian xa cách Đ cũng phải thư từ thường xuyên với em. Và khi có dịp về thăm em, không đời nào Đ. lại chịu bỏ đi như thế.

Cho rằng lúc đó vướng có bạn em chẳng lẽ có bạn ấy em quê em rẻ buổi. Vậy thì thật bụng thương nhớ và khao khát muốn gặp em, tại sao Đ. không trở lại ?

Sự hờ hững ấy đã nói lên sự không tha thiết của Đ. đối với em.

Nghĩ lại đã có lần Đ. đòi hỏi, em, càng thấy rõ Không bao giờ để nghĩ đến chuyện hôn nhân và khi xa nhau không một lá thư, chẳng phải Đ. chỉ muốn coi em như một người bạn gái tạm bợ mà thôi.

Đ. như thế, chẳng xứng với lòng thương yêu của em một chút nào cả ! Và cũng thừa hiểu với con người ấy em có chờ đợi cũng chỉ tốn công.

Còn một điều chị muốn dặn em, đây là đối với những người đang theo đuổi em. Và biết người con gái nào dư nhiều người chú ý mà chẳng vương thắm, nhưng với em, khuyên em chỉ lấy thế làm tự đắc. Trái lại cần thận trọng cũng như không tin ai cả, vì thế em mới tránh khỏi bị lừa gạt. Vì những kẻ hiện đang chạy theo em, đều không người nào thật tâm cả.

THANH PHƯƠNG

MÃI ngày tiếp các bạn trẻ [illegible] vào ngày Thứ Ba và Thứ Sáu mỗi sáng tại tòa soạn [illegible]

tìm hiểu quốc tế

Một nhân vật phức tạp

ÔNG JULIUS NYÉRÉRÉ, TỔNG THỐNG CỘNG HOÀ TANZANIE

Bài của André GIVISIEZ
Bản dịch của P.H.C

(Tiếp theo và hết)

Không mác-xít mà cũng không thân Tây Phương

Nếu ta xét kỹ ta sẽ thấy tình trạng không giản dị như thế, và cá nhân Tổng thống Nyérére không phù hợp với loại giải thích nói trên.

Trên phương diện thực tế, trước hết chúng ta nên nhớ rằng viện trợ của Anh quốc quan trọng và hữu hiệu hơn nhiều viện trợ của các nước Đông phương. Anh quốc đã quyết định một thời gian ba năm để thực hiện các dự án.

Tất cả viện trợ kỹ thuật đều do chuyên viên Anh đảm nhiệm. Hoa kỳ giúp đỡ Tanzanie về mặt văn hóa và các cố vấn khảo sát Tây Đức đảm đảo [illegible].

Khi Tanzanie trở nên một quốc gia độc lập năm 1961, ông Julius Nyérére được coi là một nhân vật tượng trưng cho chính sách ôn hòa. Thực ra, ông 43 tuổi, và là một vị Tù trưởng ở miền Bắc, được giáo huấn trong đạo Gia tô và không có gì là Cộng sản mác xít cả. Chính ông trước đây mấy năm đã định nghĩa thế nào là «Xã hội chủ nghĩa». Đối với ông «chính sách xã hội» cốt nhất là dân chủ và đặt trên nền tảng bác ái nhân loại. Ông đã kịch chuyện giai cấp đấu tranh.

Vì vậy ta khó có thể tưởng tượng được một vị lãnh đạo quốc gia với một cuộc đời khả kính, đạo giáo, hành đạo thực sự trong tôn giáo Gia tô lại có thể chấp nhận được một áp lực mác xít, nhất là áp lực của Cộng Sản Trung Hoa ông đã qua thăm Bắc Kinh thực và đã đón tiếp Thủ tướng Chu ân Lai. Nhưng đến lúc đi họp Hội Nghị Liên Hiệp Anh trở về ông cũng đã được chào đón [illegible] tại Edimbourg. Ông là một người [illegible]

Ông Nyérére là một người [illegible] Tanzanie [illegible]

có trí óc rất thông minh [illegible] Sự «chuyển sang tả» của ông mà nhiều người Tây phương lo ngại chắc chỉ là kết quả của một sự tính toán đã được suy nghĩ cẩn thận.

Trước hết, trong nội bộ, Tổng thống đã phải kể đến một số nhân vật rõ ràng mác-xít ở trong chính phủ của ông như ông Oscar Kambona Bộ trưởng Ngoại giao và ông Mohamed Babu quốc vụ khanh phụ trách kế hoạch, ông này là một trong số người lãnh đạo cuộc cách mạng hồi tháng giêng 1964 ở Zanzibar.

Chánh sách của ông Nyérére cũng như của đa số các nhà lãnh đạo quốc gia ở Phi Châu, phù hợp với ý muốn độc lập trong đường lối «không ngả theo phe nào».

Trên địa hạt kinh tế Tanzanie còn kém nước láng giềng Kenya Nhu cầu tài chánh còn ở mức cao độ, nên Tanzanie sẵn lòng việc trợ bất cứ ở phương nào tới. Thủ đoạn giữ quân bình này đã thành công nhiều nước Phi Châu. Tổng thống Nyérére xem ra là người có đủ tư cách và tài khôn khéo để thi hành thủ đoạn này ngõ hầu mang thắng lợi cho xứ sở của ông.

TÌM VIỆC

SINH VIÊN KỸ SƯ.— Nhận dạy tư gia chương trình Toán Lý Hóa từ Tú Tài trở xuống, điều kiện dễ dàng.

Địa chỉ : Nghĩa 475/137 Trần [illegible] văn Duyệt Saigon

● Anh chàng tôi vừa chết, [illegible] lại một đàn con thơ dại cho chúng tôi. Kính mong bà nhận hoặc giới thiệu hộ chúng tôi một nơi làm việc [illegible] kiếm tiền nuôi các cháu.

Thư về Vĩnh 204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (cho chuyển cho Tâm).

SINH VIÊN KHOA HỌC năm thứ nhất MPC có tú tài hai ban toán, Muốn tìm chỗ dạy tư gia từ đệ tứ trở xuống Xin Ông bà vui lòng liên lạc thư cho Nguyễn văn Bé số 376/77 Phan đình Phùng Saigon

SINH VIÊN — có bằng (Math géné (MGP). Nhận kèm tư gia : Đệ tứ, Đệ nhị, Đệ nhất. Thư cho Tân : 45/15A Lê văn Duyệt Sg.

MỘT S.V.S.P. TOÁN, 3e ani đến và một S.V.K.H., nhận kèm tư tư gia môn Toán Lý hóa chương trình Việt và Pháp, từ Đệ Thất đến Đệ Nhất.

Xin liên lạc : Đỗ đình Bảy 157, Hoàng hoa Thám Gia-Định

NGÀN NĂM BIA MIỆNG

Tỉnh mộng vô thần

Theo tin báo : Lính Mỹ đã đến Trung Cộng 11 năm sau thế chiến Triều Tiên hồi cư với một vợ xâm.

Ông lính Mỹ, ngày nào, tưởng bở.
Mười một năm, nhuộm đỏ, vẫn đen.
Sau khi, thế chiến Triều-Tiên
Ăn bùa, Cộng Sản, ông liền, đi theo.

Hay là bởi, con mèo, Trung-Quốc:
Người anh, em liều bước, giang hồ,
Trung thành, với cái «lỏ phô»
Cùng nhau Trung quốc, Liên Sô, đi về.

Hay là bởi, bùa mê, Bác, Đảng,
Mơ thiên đàng, Cộng Sản, vô thần,
Lần, lá tưa ngượt mười năm.
Bây giờ, con mắt, dần, dần, mở ra !

Ông vội và, cùng bà, vợ chệt.
Quyết một phen, từ biệt, nhân dân,
Trở về, nước Mỹ, làm ăn.
Chắc rằng, tỉnh mộng, vô thần rồi đây !

NGƯỜI LỚI

ĐỌC BÁO GIÙM CÁC BẠN

NỮ HẢI TẶC

(Tiếp theo và hết)

Sưu tầm của ANH-ĐỘ

Về phần Cổ lương Tài, ông ta bị nhốt 14 năm trong cũi, sau một thời gian đằng đẵng 168 tháng chỉ ngồi trong cũi nên khi được trả ra ngoài, ông ta không đứng được, phải bò men các bờ để xê dịch từ chỗ này đến chỗ khác. Dân chúng gọi ông ta là «khuyển chân» !

Ở Trung Hoa, sự thù hằn rất cố kết, lâu bền, dù có phải trồng tre thành gậy để trả thù, người ta cũng đợi. Cổ lương Tài thề, nếu có dịp sẽ giết người anh vô lương tâm để trả thù.

Thế là từ khi ấy người anh bất thần kia lúc nào cũng đề phòng rào riết, không dám đi đâu một mình : Y sống như một người tù tư đợi giờ hành hình.

***

Sau khi từ biệt Lai Chấn Sơn được ít lâu, ký giả Aleko vì muốn gặp lại nàng triền đất liền, nên đi tìm. Chính trong khi đi tìm để bắt liên lạc với nữ hải tặc mà ký giả Aleko được biết nhiều truyện lạ rùa.

Mang một ít bồi theo làm thông ngôn, ký giả Aleko bắt được liên lạc với một đám giặc biển làm ăn trên sông Dương Tử. Và một tối kia, Aleko được đưa lên một chiếc ghe.

Chúng ta hãy nghe Aleko kể lại :

Phải đi Ma Cao...

«Tôi bước vào một khoang thuyền tối om. Lúc đầu, tôi không trông thấy gì bên trong nhưng chỉ vài phút sau quen mắt với bóng tối, tôi nhận thấy trước mặt tôi, một người ngồi lọt vào trong cái ghế bành thấp, cằm tựa vào 1 đầu gối chụm lại với nhau, hai tay dài như con vượn ôm lấy đôi chân. Người ấy có một thân hình gầy không tưởng tượng được.

Người ấy nhìn tôi không chớp mắt như muốn thôi miên tôi vậy. Độ 5 phút sau, y dùng tiếng Trung Hoa nói chuyện với người bồi của tôi :

— Có thật anh muốn tìm một chân «gác cửa» phải không ? Anh có sẵn sàng làm bất cứ việc gì mà người ta giao cho không ? Nếu tôi giao công việc anh bất cứ lúc nào anh có sẵn sàng làm không ?

— Vâng ! Tôi sẵn sàng.

— Anh đã giết người bao giờ chưa ?

— Có và không !

— Chắc anh sợ những tay vấy máu ?

— Không phải như vậy. Nó người ta làm cho tôi nổi nóng.

Người Trung Hoa già, đối thoại với nhà báo, còn nhìn mãi ông này như muốn cân nhắc sự «can đảm» của người đi kiếm việc. Sau hết Y nói :

— Nếu anh bằng lòng thì phải đi Ma Cao làm một việc đặc biệt do tôi giao phó cho anh.

Ký giả Aleko hỏi lại :

— Tên ông là gì ? Ông là ai ?

Người ấy đáp :

— Tôi là Cổ lương Tài một thương gia ở Ma Cao.

Thì ra Cổ lương Tài đã trở thành một tên giặc !

Khi được tự do, Cổ lương Tài đã chọn cuộc đời sống ngoài lề xã hội bình thường và y tự nhủ rằng bây giờ là lúc y sẽ hoạt động để trả mối hận thù mặc dầu y phải bò bằng đầu gối.

Vương tố Bình : một tên giặc biển uống máu ăn gan người

Chẳng kỳ giả Aleko liền tìm cách «bỏ rơi» khuyến nhân còn hơn là làm một thứ công cụ để Cổ Lương Tài xử dụng trong việc báo thù của y. Ít lâu sau, Aleko lại tìm cách gặp được một tên giặc biển đã khét tiếng một thời : đó là Vương Tố Bình.

Vài năm trước đây, Vương tố Bình đã từng «làm ăn» rất táo bạo và gan dạ. Một đêm kia, trèo cờ biển Hồng Kông. Vương tố Bình đã dùng súng uy hiếp tài công đang điều khiển chiếc tàu nhỏ chạy trong vịnh Hồng Kông. Y ra lệnh cho chiếc tàu chạy về Ma Cao. Trong khi đó, các thủ hạ của y bắt lột các hành khách vơ vét tiền bạc và nữ trang.

Chuyến ấy, Vương tố Bình kiếm được rất bộn tiền và y còn định chiếm chiếc tàu nhỏ làm của riêng. Vì sự không đủ than và dầu mỡ nên y lại thôi, và lại nếu làm như vậy lại lộ quá !

Trong khi tâm sự bên nhau, ký giả Aleko hỏi Vương tố Bình :

— Anh đã giết bao nhiêu người rồi ?

Tên giặc biển già trả lời rất nhã nhặn :

— Ồ ít lắm ông bạn ạ.

— Người ta còn nói rằng anh ăn gan, ăn trái tim của những kẻ xấu số phóc rơi vào tay anh và anh còn uống máu họ nữa, có không ?

(Xem tiếp trang 3)

Thuốc bổ huyết điều kinh phụ nữ

PHỤ NỮ HỒI-XUÂN-TỐ DI-AN-HOA

TRỊ : Kinh nguyệt bất điều, tháng trồi tháng sụt, khi có khi không, hay đau bụng, hay đau lưng, hư nhiệt, gầy chẳng yếu, bạch đái hạ. Khi huyết suy kém, xanh xao, một nhọc, khó thụ thai hay bị tiểu sản. Quí bà dùng PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ mau lại sức, ăn ngủ ngon, điều kinh, sanh huyết có thêm dịch [illegible]

Tổng phát hành : Nhà thuốc DI-AN-HOA 232 A Lê thánh Tôn Saigon K.N. số 88 B.Y.T. ngày 9-6-65.

Ai Mắc Phải Chứng PHONG TÊ, NHỨC MỎI gân xương, hãy tìm ngay thuốc «HƯNG TRUNG» COT THỐNG HOÀN nhãn hiệu (chim bồng bay) do La Pháp Vân chế :

Nhà thuốc HƯNG -TRUNG Số 126 đường Võ di Nguy (Phú Nhuận)

CÓ BÁN KHẮP CÁC TIỆM THUỐC BẮC K.N. số 284-BYT 14.8.62

THUỐC BAN NÓNG CẢM TRẺ EM B Babynol PHƯƠNG-THỨC Euquinine Pyramidon Gardenol Lactose

百感兒小 散熱退癥消

PHÒNG NGỪA Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó. Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN 30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT SAIGON 226, LÊ-THÁNH-TÔN NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON K.N.-518 B.Y.T 20-11-63

THUỐC BỔ Sinh - Lực - Tố

1) Chậm lớn, ốm yếu, gầy còm 2) Sức khỏe kém, làm việc nhiều 3) Gầy ốm, đường thận [illegible] 4) Mệt mỏi, kém ăn, khó ngủ.

Nhà thuốc THẮNG - SANH 178 Phạm [illegible] Lão Saigon. Tổng phát hành MINH - LÝ số 2 Tổng Đốc Phương ChợLớn. Kiểm chận số 618 ngày 18 tháng 12 năm 1963.

TAM TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN SỐ 5 Trị hết ĐAU LƯNG NHỨC MỎI MỘNG MỊ DI TINH

VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT K.N Số 688 17.1.64

UỐNG KHỎI CHÍCH Ia tả, Kiết lỵ — có đàm, máu VEREX NGƯỜI LỚN — CON NÍT Số KN 508 - BYT / QĐ ĐE 29-10-63

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

LÁ THƯ TÂY-ĐỨC

do bạn TRẦN-VĂN-VỊ
(Kỹ-sư cơ khí ở Bonn Tây-Đức) phụ trách

BÀI ĐĂNG IV

Bên kia bức tường ô-nhục

★ Hồi ký của NGUYỄN-THANH

Chương I. Chuẩn bị rời Bắc-Việt

(Tiếp theo)

Ngay đêm hôm đó tôi thức tới sáng để học ôn về môn chính trị vì sáng hôm sau giờ thi đầu tiên là viết về chính trị. Các bài chính trị thì nhiều và dài, tôi không thể nào học lại hết trong một đêm được, vì thế tôi lựa những bài «tủ» ra học thuộc lòng. Trong các môn thi tôi sợ nhất là môn này, bởi vì nhiều khi câu hỏi không dựa vào bài học ở trường mà trong thực tế lại là các bài xã luận trong báo «Nhân-dân» cơ quan ngôn luận của đảng Lao Động và đăng thường xuyên kim chỉ nam cho nhân dân miền Bắc nói chung.

Sáng hôm sau khi mở đầu đề thi ra, tôi vui mừng vô cùng vì câu hỏi đúng như tôi đã đoán «tủ». Họ hỏi về «tầm quan trọng của hợp tác xã nông nghiệp trong công cuộc xây dựng xã hội chủ nghĩa tại miền Bắc». Tôi ngồi viết luôn tám trang giấy. Và tôi đã hoàn thành trong hai giờ. Tôi định ngồi lại một tý để cho một vài thí sinh nộp bài trước, nhưng vì đêm trước không ngủ, nên tôi đã mệt. Tôi đứng dậy nộp bài cho giám khảo trong sự ngạc nhiên của các thí sinh khác. Chắc họ tin rằng, tôi «rành» chính trị «cừ» lắm. Buổi chiều, sau khi ngủ trưa xong, tôi lại đến phòng thi để tiếp tục thi toán, và ngày hôm sau là vật lý và hóa học, mỗi môn bốn giờ. Tất cả bài thi, tôi đều làm được và giờ đây tôi chỉ còn ngồi chờ kết quả. Những ngày chờ đợi này có lẽ là những ngày trôi đi một cách bình thản và êm đềm nhất đối với tôi trong thời kỳ tôi sống ở Hà Nội. Tôi không bị ràng buộc vào kỷ luật, các cuộc hội họp và công tác lao động của nhà trường. Ngoài ra, tôi không phải nhìn những bộ mặt của những người phụ trách tôi nữa. Bởi vì trong khi học ở trường tôi không là đoàn viên thanh niên lao động, nên đoàn cử người phụ trách tôi, để «giúp» tôi trở thành đoàn viên. Muốn trở thành đoàn viên, người ta lại còn phải qua giai đoạn «cảm tình» đoàn nữa. Tôi cũng không thuộc giai đoạn «cảm tình» này. Vì thế những ngày nghỉ [illegible]

[illegible]

Chuẩn bị rời Hà-Nội

[illegible]

(CÒN NỮA)

TIN QUỐC-TẾ

Mục sư Davis nhiệt liệt ủng hộ chính sách của Tổng thống Johnson tại Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN (UPI).— Hôm chủ nhật tại giảng đài Nhà Thờ, Tổng thống Johnson đã nghe mục sư Davis ủng hộ chánh sách về Việt Nam và về chủng tộc của Tổng thống.

Tổng thống Johnson và phu nhân đã đi dự lễ hồi 10 giờ sáng chủ nhật tại Nhà Thờ Hoa thịnh Đốn tại thành phố, Giáo sĩ Dr. George R. Davis phụ trách buổi lễ này.

Phi Luật Tân có thể rút khỏi tổ chức Lao Động Quốc Tế

MA NÍ (UPI).— Tờ «Manila Daily Bulletin» ngày 22-8 loan tin rằng, một viên chức lao động cao cấp đã đề nghị Phi Luật Tân rút khỏi Tổ chức Lao động Quốc tế vì Tổ chức này đã trở thành nơi hội họp để tuyên truyền ý thức hệ.

Thứ trưởng Lao động Phi luật Tân Onofre Guevara đã nói với báo này rằng ông sẽ chuyển đề nghị trên lên Tổng thống Diosdado Macapagal trong ngày gần đây. Ông Guevara đã hướng dẫn phái đoàn Phi tham dự Hội nghị Tổ chức Lao động quốc tế hồi tháng năm tại Genève.

●

Hội nghị Trinidad thảo luận về Việt Nam

PORT OF SPAIN (Reuter).— Hội nghị Trinidad của các trưởng phái bộ các nước họp hôm 21-8 ở đảo Tobago đã thảo luận kỹ về vấn đề Phái bộ phụ trách Hòa bình khối Liên hiệp Anh và chiến cuộc Việt Nam.

Bản công bố chính thức cho biết rằng vấn đề Việt Nam được thảo luận một cách rộng rãi cùng với việc Tân gia Ba tách rời khỏi Liên bang Mã Lai Á.

Hội nghị này đặt dưới quyền chủ tọa của Thủ tướng Eric Williams, nhân viên trong phái bộ Liên hiệp Anh về vấn đề Việt Nam.

Hội nghị này được họp kín.

●

Trên đường qua Mỹ Bà Tưởng Giới Thạch ghé Honolulu

HONOLULU (AFP).— Trên đường qua Mỹ, bà Tưởng Giới Thạch đã đến Honolulu tối 22-8. Tiếp đón bà tại phi trường có nhiều nhân vật Mỹ. Bà nói rằng cuộc du hành này có tính cách riêng, nhưng bà sẽ yết kiến tổng thống Jhonson nhân dịp ghé Hoa thịnh Đốn.

Bà sẽ rời Honolulu ngày thứ ba để đến Cựu Kim Sơn.

●

Các cuộc pháo kích Kim Môn của Trung Cộng ngừng lại trong ngày 23-8

ĐÀI BẮC (UPI).— Vào khoảng 1.000 đại bác của Trung Cộng đã ngưng pháo kích Kim Môn trong ngày 23-8 ngày kỷ niệm năm thứ 7 các cuộc pháo kích Kim Môn của Trung Cộng.

Bộ Quốc phòng Trung hoa Quốc gia cho hay đến xế chiều bộ không ghi nhận một cuộc khiêu chiến nào của Trung cộng trên đảo Kim Môn. Kể từ 3 giờ 30 chiều ngày 23 tháng 8 năm 1958 Trung cộng đã khởi đầu các cuộc pháo kích lên đảo Kim Môn. Trung cộng đã tốn tất cả 863.048 viên đạn đại bác nhằm pháo kích Kim Môn tính đến đêm qua.

Trong khi đó các binh sĩ Trung hoa Dân quốc tại Kim Môn cử hành ngày lễ kỷ niệm ngày pháo kích Kim Môn hôm 23-8 bằng các chương trình phát thanh đặt biệt có tính cách tuyên truyền.

●

Cựu thủ tướng Hy Lạp tuyên bố về các cuộc bạo động đẫm máu tại Nhã Điển

NHÃ ĐIỂN (AP).— Hôm thứ hai cựu Thủ tướng Hy Lạp bị lật đổ, ông George Papandreou lần đầu tiên minh xác về các cuộc bạo động đẫm máu nhằm gây rối loạn hòa bình tại Nhã Điển kể từ khi ông bị cất chức cách đây 2 tuần lễ.

Trong một tuyên cáo ngắn, ông Papandreou tuyên bố rằng: «Tôi không tán thành cuộc bạo động của những người biểu tình và hành động của cảnh sát Hy Lạp, tuy nhiên tôi cũng thừa nhận sự hợp pháp của mỗi phe trong việc tự vệ của họ».

Ông Papandreou tuyên bố như thế hai ngày sau khi cuộc bạo động dữ dội tại Nhã điển, khiến cho thành phố sặc sụa những hơi cay mắt và số người bị thương trong các cuộc bạo động lên đến 150.

Hồi Thanh Bạch

do THANH-THANH phụ trách

Cỏ dại

(dành cho một người)

cỏ dại mọc đầy thân thể,
từng tràng ho uất nghẹn đến rợn người
mùa xuân bay về không cánh én
dòng máu nhỏ úp mặt ngủ đơn côi
bốn bức tường cao ngất
niệm, qua quần áo trắng tinh
kết vòng hoa tang bé nhỏ
viền mi đen kết tội mình
trái tim đường hoả ngục
khối óc rỗng tuếch u-mê
giọt phiền rụng như cơn mưa tháng bảy
nụ cười đã thủ ê chề
em có nghe ? !!
bản Thánh Ca đêm Giáng Sinh anh hát
hiện giờ mất rồi đẹp khúc Chúa ban
tuổi trẻ gặm nỗi buồn hoảng sợ
10 ngón tay khô run rẩy
xác tàn co quắp dị hình
tình yêu nằm trong lòng nghĩa địa
nét môi tội lỗi thoáng lung linh

Uyên Lynh solo từ Châu-Đốc

SUY TƯ :

Một chất thơ nghẹn ngào cay đắng trong Uyên Lynh kết thành một khúc bi tình ca sầu muôn thuở.

Lời thơ có nhạc, ý thơ mới nhưng ngôn ngữ trong thơ «lập dị» và trở thành một cái «mốt» của những nhà thơ trẻ hôm nay.

● S.B. ●

Đọc báo giùm các bạn

(Tiếp theo trang 2)

— Không bao giờ tôi uống máu, ăn gan người cả. Bọn thủ hạ của tôi thì có.

Còn về phần Nàng Lại Chấn Sơn sau này ra sao ?

Đối với ai có óc tò mò muốn biết vì ở đời từ chuyện tình ái đến chuyện giết người, chuyện nào cũng phải có hồi kết thúc, người ta sẽ trả lời rằng lịch sử giặc biển Trung Hoa không có kể tới kết quả cuộc đời của tay nữ hải tặc vừa đẹp, vừa tàn bạo này.

Điều đó không quan hệ gì cho lắm vì rằng ở Trung Hoa, một nước mà mạng người đàn ông cũng như đàn bà đều vô nghĩa, thì không có cái gì là bắt đầu để đi đến sự chấm dứt cả.

(Viết theo phóng sự báo ngoại quốc)

ANH ĐỘ

(Số 59)

Nguyên tác SIMENON
Bản dịch của A.B.C.

CHƯƠNG THỨ BẢY

Một vũ nữ, khi hành nghề ở Hộp đêm Bi cát trong khu Mông Mác, một khu ăn chơi có tiếng ở Ba Lê, vô tình đã nghe lỏm được hai khách hàng thì thào bảo nhau phải giết chết một vị Bá tước phu nhân ngay hôm ấy.

Vũ nữ đi báo với cảnh sát. Nhưng vì lúc ấy, nàng hơi chếnh choáng hơi men nên không ai tin vào lời khai của nàng cả.

Khi vũ nữ về đến phòng ngủ của nàng, một bàn tay bí mật nấp trong tủ áo đã bóp chết nàng...

Thám tử Mai Lê được phái đi điều tra, và... xuýt nữa mất mạng.

Câu truyện ly kỳ, hồi hộp này sẽ do bạn A.B.C. phỏng theo một truyện của nhà văn Pháp nổi tiếng trong khoa tiểu thuyết trinh thám : SIMENON.

T.L.

★

Trước khi ra khỏi phòng, Mai Lê nhìn vào phòng nhỏ nơi Thọ Lân và Phi Lip đóng kín cửa ở với nhau.

Thọ Lân đã cởi bỏ áo ngoài. Tuy thế chàng cũng nhễ nhại mồ hôi ở trên trán. Phi-Lip ngồi trên một cạnh ghế, mặt nhợt nhạt như tàu lá, và nom có vẻ sắp ngất đi lúc nào không biết.

Mai-Lê không cần phải hỏi han gì cả. Chàng biết rằng Thọ-Lân không bao giờ chịu bỏ giở cuộc. Chàng sẽ tiếp tục thẩm vấn cho đến khi đêm đến, và chàng sẽ làm việc suốt đêm, nếu cần.

Chừng một nửa giờ sau, một chiếc Tắc Xi đỗ lại bên ngoài một tòa nhà có vẻ đồ sộ ở đường I-Ê-NA, và Thám Tử Mai Lê bước chân vào hành lang rộng rãi có những cột bằng đá hoa. Nơi đây một người gác cổng mặc đồng phục màu đen đón chào chàng.

Chàng tự giới thiệu, và hỏi xem Rô-gia Li Mông-Cơ có còn làm ở trong nhà này không. Người gác cổng đưa chàng tới chân cầu thang ở trong cùng và nói : «Mời ông lên lầu ba.»

Chàng đã uống hai ly rượu bia, trước khi lên xe tắc xi và đã hết nhức đầu. Cầu thang nhỏ hẹp, xoắn chôn ốc. Và chàng có thể đếm từng lầu trong khi chàng đi lên cầu thang. Chàng bấm chuông ở một cửa sơn màu nâu. Một người đàn bà đầu bọc ra mở cửa và nhìn chàng với một vẻ ngạc nhiên. Chàng hỏi : « Tôi muốn gặp bà Mông cơ.»

—« Ông muốn hỏi gì bà ấy ?»
—« Tôi có truyện riêng muốn nói.»
—« Chính tôi đây !»

Bà Mông Cơ đương bận trông nom lò quay và một người con gái nhỏ đương lọc một hỗn hợp có mùi thơm ngon qua một cái rây.

Mai Lê nói : « Hình như bà có làm việc với ông bà Bá tước Phác Mai phải không ?»

—«Ông là ai mà lại hỏi tôi như thế ?»
—« Tôi ở trong ban Hình cảnh lưu động.»
—« Ông định lại bới truyện cũ ra sao ?»
—« Không hẳn là thế. Bà có biết rằng bà Bá tước đã chết rồi không ?»
—« Ai mà chả chết được. Nhưng tôi chưa biết điều ấy.»
—« Các báo sáng nay đã thuật lại cái chết của bà ấy.»
—« Ông tưởng rằng tôi có thì giờ đọc báo hay sao! Mỗi ngày tôi phải làm cơm cho từ 15 đến 20 người khách đến ăn.»
—« Bà ấy bị giết chết.»
— Buồn cười đấy !»
—« Sao việc này lại buồn cười đối với bà ?»

Bà không mời Mai-Lê ngồi và cứ tiếp tục làm việc, và nói truyện với chàng như là nói với một người bán hàng. Bà rõ ràng là một người đàn bà có kinh nghiệm, không dễ gì làm cho bà sợ hãi. Bà trả lời — « Tôi không biết tại sao tôi lại nói thế. Vậy ai đã giết bà ấy ? »

—« Chúng tôi chưa biết. Và đây là điều mà chúng tôi phải tìm cho ra. Bà có làm việc với bà ấy luôn luôn, sau khi chồng bà ấy chết không ?»

—« Tôi chỉ làm có vài tuần nữa sau đấy thôi. Chúng tôi không tương đắc với nhau.»

—« Sao thế ?»

Rô Gia Li nhìn xem người phụ bếp con gái làm việc như thế nào, và sau đó mở cửa lò để múc mỡ đổ lên trên gà.

—« Bởi vì tôi không thích làm việc trong nhà ấy.»

— Bà có ý muốn nói là nhà ấy không đường hoàng sao ?»

—« Ông muốn nói thế cũng được. Tôi thích công việc của tôi lắm, và tôi cho rằng khách ăn cơm phải đến vào những giờ bình thường, và phải biết thưởng thức những món ăn...(Ngoảnh lại nói với người phụ bếp :) Thế là được rồi, em ước mơ a. Em lấy những hột gà luộc trong tủ lạnh ra, bóc nó ra và bỏ lòng trắng riêng ra.»

Bà mở một chai rượu vang trắng, đổ nó vào trong nước sốt mà bà ấy đương quấy bằng một thìa bằng gỗ.

Mai-Lê hỏi : «Bà có nhớ anh Ốt Ca Bông voa Danh không ?»

(CÒN NỮA)

SỐ 15

TIỂU THUYẾT VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRUNG-HOA

Tác giả THIÊN-NGOẠI-THIÊN
Dịch giả VŨ-NGỌC

HỒI THỨ HAI

★

(Tiếp theo)

SỐNG CHẾT MƠ HỒ

Vừa đặt chân xuống mặt thuyền, bóng đen đã lớn tiếng :

— Ảo Hình ma Tôn, hãy ngừng tay, lão phu có chuyện muốn nói với các hạ !

Quái nhân bịt Mặt thấy bỗng nhiên có người gọi đúng tên tuổi, thì bất giác, lão ta cũng giật mình kinh ngạc, và vội vàng ngừng tay nhìn về phía bóng đen. Chỉ thấy người này là một lão đạo sĩ, độ ngoài sáu mươi tuổi, mình mặc chiếc đạo bào màu xám.

Lão đạo sĩ tay cầm phất trần, bộ râu ba chòm đen nhánh dài xuống tận ngang ngực tóc trắng như cước, da dẻ hồng hào, trông có vẻ tiên phong đạo cốt ...

Sau khi nhìn rõ lão đạo sĩ, Quái Nhân Bịt mặt lại khôi phục nét mặt lạnh lùng như trước bĩu môi hỏ, giọng khinh bỉ :

— Tưởng ai, té ra là lão mũi trâu Nhất trần phái Võ Đang ! Có phải mi định nhúng tay vào chuyện đoạt bảo này không ?

Nhất trần Đạo Nhân khẽ mỉm cười đáp :

— Bần Đạo vừa mới dạo chơi Hồ Động Đình có gặp Tái Ngoại Ảo Ma và Thiên Vân Đại Sư nên bần đạo mới vội vàng tới đây để cầu xin các hạ nể tình ...

Quái Nhân Bịt mặt cười nhạt gằn giọng ngắt lời :

— Lão mũi trâu mi định cầu xin cái gì ? Nếu mi định nằn nì cho những người trên thuyền này, thì xin miễn mở lời :

Nhất Trần Đạo Nhân vẫn thản nhiên mỉm cười :

— Chung Nan Tửu Khách đã trúng độc rất nặng, không còn hơi sức chống cự được nữa. Vậy đêm nay các hạ cũng nên nể mặt bần đạo tha cho ông ta một phen, đợi khi nào ông ta chữa khỏi độc, rồi nếu hai bên có điều ân oán gì, sẽ hẹn nhau, chọn nơi nào để thanh toán dứt khoát có phải chính đáng hơn không ?

Quái Nhân Bịt mặt cất tiếng cười hí một tràng rồi mới lạnh lùng nói :

— Xưa nay, lão phu đã tính dứt khoát ngay, không thích để dây dưa lôi thôi. Chuyện đêm nay, giải quyết đêm nay cho xong. Ai còn thì giờ đâu mà hẹn với hò tuyển với chọn ...!

Nghe nói, nét mặt Nhất Trần Đạo Nhân trầm xuống :

— Nói vậy, tức là các hạ không nể lời bần đạo chứ gì ?

Quái Nhân Bịt mặt lạnh lùng đáp :

— Lão mũi trâu, lão phu chỉ nể tình có quen biết với mi từ trước, nên đêm nay, đặc biệt cho mi được sống sót trở về Võ Đang. Vậy hãy cút đi cho mau đừng đứng đó mà lải thải nữa !

Nhất Trần Đạo Nhân vốn là một cao thủ số một trong số tam đại cao thủ của phái Võ Đang, chẳng những võ công của ông ta đã cao thâm vào hàng tuyệt đỉnh, mà tài đức cũng siêu quần bạt tụy trên hẳn mọi người. Các nhân vật giang hồ ai nghe danh ông ta cũng phải vì nể kính trọng. Đã mười mấy năm nay trong giới Võ lâm, bất cứ ai có điều gì ân oán khó giải quyết, hễ có mặt Nhất trần Đạo Nhân là mọi việc đều êm xuôi oán thù đổi thành hòa vui ngay. Thế mà đêm nay ông ta không để lại gặp phải một tên ma đầu ương ngạnh, không chịu nghe lời phân giải thiệt hơn.

(CÒN NỮA)

Cáo lỗi

Vì bạn Sao Biển bị đau bất thần nên truyện dài «Tóc ngàn thu» tạm gác một kỳ. Xin cáo lỗi cùng bạn đọc.

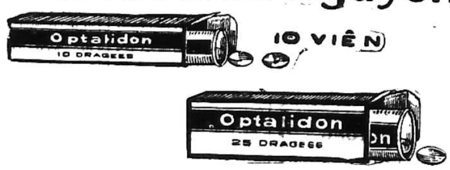
T.L.

555 Luôn luôn có sẵn trong nhà cứu cấp Lục Thần Thủy
(NHÃN HIỆU BA SỐ 555)

Chuyên trị la mửa Thiên Thời trúng thực xình bụng la chảy, 1 ngày đi sông nhiều lần, ăn đồ chiên xào Tích Tựu lâu ngày làm kiết máu, xây xẩm chóng mặt, ăn đồ chậm tiêu, la mửa. Uống thuốc này Đau thấy lành mạnh cấn bịnh. Hãy nài cho được. Nhà thuốc Vạn-Hòa-Đường số 203 đường Lương-Nhữ-Học Cholon, có bán khắp tiệm thuốc Bắc.

Đông Dược Sĩ QUÁCH-PHÁT
K.N. số 965. B.Y.T. 21-8-64

Xin qúy vị đề phòng :
THUỐC GIẢ MẠO và BẮT CHƯỚC
Mua thuốc Optalidon
★ Xin mua nguyên ống



SANDOZ
★ Nếu mua lẻ thì phải đòi cho được :
VIÊN THUỐC BỌC GIẤY KIẾNG
có một mặt chữ Optalidon
và một mặt nhãn hiệu SANDOZ

Optalidon
trị các chứng: ĐAU NHỨC CẢM CÚM
CÔNG HIỆU NHANH CHÓNG

SAIGON ...

Thuốc Tây rẻ tiền
hiệu KIM - QUAN
THUỐC ĐAU MẮT
NƯỚC VÀNG KIM QUAN
Số K.N. 799/BYT/DFDC

Trị công hiệu Bệnh ĐAU MẮT ở các xứ nóng :
1) Chảy nước mắt sống.
2) Mắt có ghèn.
3) Làm tan gân máu tròng mắt đau.
4) Làm mát mắt.
5) Làm bớt và mau hết đau mắt
Nhà Thuốc Tây Lớn Kim Quan
TRẦN-KIM-QUAN
Số 1 Chợ Bến Thành Saigon
Kinh nghiệm trên 25 năm
L.T. Nhớ đòi cho được :
THUỐC ĐAU MẮT NƯỚC VÀNG hiệu KIM QUAN
Kiểm nhận số 1168 ngày 10-5-1965

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

TIẾP THEO TRANG 1

Minh định lập trường của Mỹ đối với một cuộc thương thuyết có khả điều ra với những sắp xếp, ổ Dean Rusk một lần nữa đã chân mạnh rằng mọi cuộc kêu nhập từ trên ngoài sẽ muốn Nam Việt Nam cần phải được chấm dứt. Ông nói :

« Không có muốn rằng chỉ có một điều khoản quan trọng của Hiệp ước Geneve 1954 cần phải được thi hành để tạo trong Chính phủ đã có sự nhất trí chung. Không có điều khoản nào khác, không sắp xếp nào khác, chúng tôi không có ý định gì cả. Chúng tôi không có ý định gì cả, không có một sự bảo đảm quân sự hay một sự bảo đảm nào khác ngoài sự hiện diện của lực lượng Hoa Kỳ tại Nam Việt Nam nhằm thực hiện ».

Nhân dịp này ông Rusk cũng đã tuyên bố rằng chính phủ Hoa Kỳ, mọi cố gắng nhằm chấm dứt cuộc xâm lăng vũ trang phải được tiếp tục cho đến khi nào những điều kiện đã được « Ông xác nhận chúng có thể xảy thành. Hiện và chúng thực tại là sự xâm lăng vũ trang của Hà Nội chống lại miền Nam Việt Nam, chứ không phải là một cuộc tranh chấp nội bộ. Nam Việt Nam được diễn ra một cách khá quan và Hoa Kỳ không có một ý định nào khác ».

Về vấn giải quyết chính trị sẽ tại Nam Việt Nam, ông Dean Rusk đã nhắc lại rằng hiệp định Geneve 1954 ông đã bảo cho cuộc tuyển cử theo đó sẽ phiếu kín ở Bắc Việt và Nam Việt. Ông Công đã tạo nhận là rằng Hoa Kỳ tỏ ra vô cùng kết tiếc trong việc tự quyết của Việt Nam có thể được thực hiện.

« Chúng tôi đã sẵn sàng để chấp nhận kết quả của một cuộc tuyển cử tự do, không có sự đe dọa hay áp lực nào », ông Rusk tuyên bố.

Về việc giải quyết chính trị tại Nam Việt Nam, ông Dean Rusk đã nhắc lại rằng hiệp định Geneve 1954 ông đã bảo cho cuộc tuyển cử theo đó sẽ phiếu kín ở Bắc Việt và Nam Việt. Ông Công đã tạo nhận là rằng Hoa Kỳ tỏ ra vô cùng kết tiếc trong việc tự quyết của Việt Nam có thể được thực hiện.

« Chúng tôi đã sẵn sàng để chấp nhận kết quả của một cuộc tuyển cử tự do, không có sự đe dọa hay áp lực nào », ông Rusk tuyên bố.

Về việc giải quyết chính trị tại Nam Việt Nam, ông Dean Rusk đã nhắc lại rằng hiệp định Geneve 1954 ông đã bảo cho cuộc tuyển cử theo đó sẽ phiếu kín ở Bắc Việt và Nam Việt. Ông Công đã tạo nhận là rằng Hoa Kỳ tỏ ra vô cùng kết tiếc trong việc tự quyết của Việt Nam có thể được thực hiện.

« Chúng tôi đã sẵn sàng để chấp nhận kết quả của một cuộc tuyển cử tự do, không có sự đe dọa hay áp lực nào », ông Rusk tuyên bố.

Về việc giải quyết chính trị tại Nam Việt Nam, ông Dean Rusk đã nhắc lại rằng hiệp định Geneve 1954 ông đã bảo cho cuộc tuyển cử theo đó sẽ phiếu kín ở Bắc Việt và Nam Việt. Ông Công đã tạo nhận là rằng Hoa Kỳ tỏ ra vô cùng kết tiếc trong việc tự quyết của Việt Nam có thể được thực hiện.

« Chúng tôi đã sẵn sàng để chấp nhận kết quả của một cuộc tuyển cử tự do, không có sự đe dọa hay áp lực nào », ông Rusk tuyên bố.

tiếp theo 4 trang 1

tiếp theo 6 trang 1

tiếp theo 2 trang 1

TIẾP THEO 8 TRANG 1

tiếp theo 3 trang 1

tiếp theo 9 trang 1

tiếp theo 12 trang 1

TIẾP THEO 0 TRANG 1

GIẢI TRÍ hôm nay

REX LA DOUCEUR DE VIVRE
(La Dolce Vita) Marcello Mastroianni — Anita Ekberg — Yvonne Furneaux — Jacques Sernas
Scope — Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ
Đầu xuất : 8h.40 - 12h.05 - 15h.30 - 18h.55

Đại-Nam LA DOUCEUR DE VIVRE
(La Dolce Vita) Marcello Mastroianni — Anita Ekberg — Anita Aimee — Yvonne Furoreux — Jacques Sernas
Scope — Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ
Đầu xuất : 8h.00 - 11h.25 - 14h.50 - 18h.15

EDEN BATAILLES D'AFRIQUE
(Những chiến công oanh liệt của tướng Rommel) Xuất Phẩm chiến tranh — Nói tiếng Anh — Phụ đề Việt — Pháp

Impérial LÊ-NGỌC
Máy lạnh — 30 Ng. Cư Trinh Sg
(Kế rạp Hưng Đạo)
Tân cơn gió lốc
(Tourbillon — Whirwind)
Toshiro Mifuné - Scope - Màu
Phụ đề Việt — Pháp

KIM CHÂU - ĐỨC KỶ
Tân cơn gió lốc
(Tourbillon — Whirwind)
Toshiro Mifuné - Scope - Màu
Phụ đề Việt — Pháp

HỒNG BÀNG
1) Les Pla-sirs de l'enfer (Bông lai lạc thú) Lana Turner — Hope Lange — Diane Varsi — Scope — Màu
2) Cả Tình hoàng hôn
Phim Nhựt — Scope - Màu - T.Việt

KHÁI HOÀN
Tân cơn gió lốc
(Tourbillon — Whirwind)
Toshiro Mifuné - Scope - Màu
Phụ đề Việt — Pháp

VĂN HOA
TABU
Panoramique — Tô màu
Phụ đề Việt ngữ

LỆ LỢI
LA VIE PASSIONNÉE DE VAN GOGH
Kirk Douglas — Anthony Quinn
Scope - Màu - Phụ đề Việt ngữ
27 tr.
BOMBARDIERS B 52

ĐẠI BỒNG (Ban Cô)
2 Phim thật hay 5đ — 10đ
1) Xôi Hỏng... bỏng không (Certains l'aiment Fanfel)
Phim Pháp — Phụ đề Việt ngữ
2) 7 chàng dũng sĩ (Les 7 Gladiateurs) Scope — Màu
Phụ đề Việt ngữ

KIM BỒ (Cầu ông Lãnh)
25 Tô đến 31-8-65
Thần công vô hình Chưởng (Tuổi bộ 2 bản)
Võ hiệp thực — Chưởng Đặc sắc nhứt — Nói tiếng Việt Nam

Thanh Bình
1) LES PLAISIRS DE L'ENFER (Bông lai lạc thú) Lana Turner — Hope Lange — Diane Varsi — Scope — Màu
2) CẢ TÌNH HOÀNG HÔN
Phim Nhựt — Scope — Màu — Tiếng Việt

CASINO (SAIGON)
Tân cơn gió lốc
(Tourbillon — Whirwind)
Toshiro Mifuné - Scope - Màu
Phụ đề Việt — Pháp

PALACE CHOLON
BATAILLES D'AFRIQUE
(Những chiến công oanh liệt của tướng Rommel) Xuất Phẩm chiến tranh — T.Anh — P.Đ Việt Pháp

VICTORY LÊ-NGỌC
Cc. Máy lạnh 102 Tăng Bạt Phương
NHỮNG CHUYỆN VUI TRONG ĐỜI THI
(An affair to remember) Phim Âu học hai bước với Trương Dương D. Quang - Màu - P.Đ Việt-Hoa

VIỆT LONG
BATAILLES D'AFRIQUE
(Những chiến công oanh liệt của tướng Rommel) Xuất Phẩm chiến tranh — T.Anh — P.Đ Việt-Pháp

KINH THÀNH
1) La Fille aux Hanches Etroites — Sản phẩm Đức
Q. de Klaus Wilcke - Barbara Valentin
2) Londres Appelle ..Pôle Nord
Cuối cùng — Dawn Addams

CASINO Dakao
1) La Fille aux Hanches Etroites — Sản Phẩm Đức
quốc Klaus Wilcke - Barbara Valentin
2) Signes Particuliers : Néant (Viện ngọc vô giá)
Jack Palance — Scope — P.Đ V.N

MODERNE
1) Thân Hình và Sắc đẹp (Beauty and the Body) 1 Phim trẻ, đẹp, thích thú - T.Pháp - P.Đ.V.N
2) Đời Em trong bóng tối
Phim Nhựt — Nói tiếng Việt-Nam

LONG VÂN
2 Phim chọn lọc :
1) Un Drect au Coeur (Trong ngày chung định) Elvis Presley — Lola Albright — Màu
Phụ đề Việt ngữ
2) Trong ơi J.F Kennedy
Cải hay Ngự Lạc Đình
P. T 109 — Màu

thời luận
THÔNG-TIN - BÌNH-LUẬN - VĂN KIỆN THIẾT

BÁC-SĨ TRỰC : Ngày thứ Năm 26-8-1965

Trưa : 13 giờ đến 15 giờ : Chợ-Lớn :
B.S. Tạ văn Dư, 406 đại lộ Đông Khánh—Cholon
B.S. Nguyễn văn Phiệt, 257 Đại lộ Lý thái Tổ — Cholon
B.S. Đặng văn Đăng, 49A đường Võ Tánh—Saigon
B.S. Ngô thị Tào, 136, Phạm hồng Thái (I-ère-Depriet...) Gia-định

Tại mỗi địa điểm gần Huế, VC đặt mìn một chiếc xe lửa lăm 4 thương binh từ ngoài và 10 người khác bị thương.

1 Phi cơ Mỹ nổ và rớt xuống biển..

Tin đài VOA ở đại Loại tội qua cho biết : 58 quân nhân Hoa kỳ đã thiệt mạng ngày 2-8 tại Hương cảng khi 1 vận tải cơ rớt và phòng trên đường đến Mặt trận Giải phóng miền Nam. Chỉ vì bất đồng về ý kiến chính là «M.T.G.P.M.N» chỉ chịu chấp nhận một lực lượng trung lập của Mỹ tại V.N ông nói : Tôi rất cảm tưởng là họ không chịu thương thuyết trong khi mà lực lượng Mỹ ở V.N còn hùng hậu. (TTL)

Thượng Nghị sĩ Leo Brokway Anh I. Brokway nói rằng Đại sứ H.V đã nói với ông là một số lớn Lương nhân của Hoa kỳ có thể duy trì ở Nam V.N. trong khi các cuộc hòa đàm bắt đầu nổ. Ông Brokway lên tiếng như thế là Hà Nội đã thay đổi lập trường của họ để tạo ra một cuộc thương thuyết với Việt Nam.

Trong khi đó thì Ngoại trưởng My Dean Rusk nói rằng việc trực tiếp hành đạo BV và khối V.N.C.H.Lâm một điều ấn hận cho cuộc giao tiếp ba bên chúa tại V.N., Ngoại trưởng Dean Rusk nói thêm rằng điều xảy ra về cho binh sĩ Hoa kỳ ở V. nước. Ông nói rằng Hoa kỳ không muốn duy trì các căn cứ quân sự tình cảm tại Đông Nam Á. (TTL)

Rớt cách phi trường Hương Cảng 3 cây số

Vụ phi cơ rớt, nguồn tin quân sự Mỹ tại Saigon loan báo như sau : 1 phi cơ Hercules KC130F của Thủy quân Lục chiến đã rớt sau khi cất cánh tại Kai-tak, Cửu Long, Hương Cảng vào lúc 10 giờ sáng 24-8. 65 hành khách và 6 phi hành viên đều thiệt. T.Q.L.C. Mỹ, không có hành khách đàn sự trên phi cơ này. Chiếc phi cơ đã rơi xuống nước cách phi trường lối hơn 3 cây số về phía Đông Nam. Tin chưa được phối kiểm cho biết có 13 người sống sót được đưa tới trạm bệnh viện Queen tại Hong-Kong. Nguyên do tai nạn chưa được biết và cuộc điều tra đang được tiến hành. (TTL)

KẾ TỪ THỨ BA 24.8.1965
Tại Ba Rạp Lớn Thủ-Đô

Eden Việt-Long Palace
SAIGON (BAN CÔ) CHOLON
Một xuất phẩm chiến tranh ác liệt nhất
BATAILLES D'AFRIQUE
(Những chiến công oanh liệt của Tướng Rommel)

— Cuốn phim đặc biệt nhất trong các xuất phẩm chiến tranh đã được đem lên màn bạc từ xưa tới nay.

— Hàng ngàn phóng viên điện ảnh của 4 2 phe trục và Đồng Minh đã đem xương máu và lòng hăng say nghệ thuật sáng tác nên mỗi tấn bản đạo để thâu lấy tất cả những hình ảnh bi hùng trong của cuộc chiến tranh đầu sau nhất nhân loại.

— Những trận đánh không khiếp trong Đệ nhị thế chiến tại Bắc Phi giữa hai Quân Đội thiện hiểu nhất dưới quyền chỉ huy của 2 danh tướng trong thế kỷ 20 : ROMMEL và MONTGOMERY.

Cuốn phim chiến tranh không ai có thể bỏ qua
Nói tiếng Anh — Phụ đề Việt-Pháp ngữ

Cáo thị đấu thầu công khai

(LẦN THỨ II)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ :
— Hồi 9 giờ sáng 3-9-1965, tại Nha Mãi-Dịch Quân-Bộ, số 163 Đường Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU CUNG CẤP :
Mục xe hơi cho BCH/Hạ Phương Quân và Nghĩa-Quân trị giá ước lượng 2.684.000đ.00 (theo ĐLS số 10.509/MĐ/MU/4 ngày 19 tháng 6 năm 1965).

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tại những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Bộ (Phòng Mãi-Ước 4) số 163 Đường Lê Chi-Lăng Phú Nhuận (Gia-Định)
KBC 3.528 ngày 19 tháng 8 năm 1965

NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

Cáo-thị đấu thầu công khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 2-9-65 hồi 9 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Bộ, số 163 Đường Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp thường kỳ dầu hỏa trước và dầu Gia Diesel 2,5 T trị giá ước lượng 539.760.000 theo ĐLS. số 7033/MU/3 ngày 16 tháng 8 năm 1965.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Bộ 163 Đường Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia Định) (Phone Mãi-Ước 3), KBC. 3.528 ngày 19 tháng 8 năm 1965.

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Thông - Cáo

Nha Công-Binh sẽ tổ chức tại Saigon Nha-Trang và Đà-Nẵng, một kỳ thi tuyển dụng các chức chuyên môn như sau :
— Điện-công, Họa-viên, Kiến trúc, Trắc lượng viên, ước lượng viên, Hóa học, Xạ thuật.
— Các loại chuyên viên : Máy lạnh và điều hòa không khí, Máy cưa, Máy phát điện, Máy tuyn nước, Sửa chữa cơ giới, Lái đường, Ủi đất, Bảo trì, Nang hàng, Cần trục.
— Các loại thợ : Máy xăng dầu, Điện đèn quạt, Rèn, Hàn ống nước.

Hồ-sơ dự thi gồm có :
— Đơn xin dự thi có ghi rõ địa chỉ, môn thi, và nơi thi,
— Khai sinh hợp lệ
— Bản sao bằng cấp học-hoa, hoặc chuyên môn hay chứng chỉ hành nghề (nếu có).
— 4 ảnh 4 x 6.
Hồ sơ xin gửi về Phòng Quân-Số Công-Binh Saigon, Nha Công-Binh, trại Đào duy Tử (đường Nguyễn trí Phương sau đài).
NHA-TRANG Khu Tư-Bộ Nha-Trang, (đường Gia-Long)
— ĐÀ-NẴNG Khu Tư-Bộ Đà-Nẵng, trại Nguyễn trường Tộ (đường Duy Tân)
Mọi chi tiết khác xin liên lạc thẳng với nhận đơn. Nha Công-Binh xin miễn thư từ lôi thôi giấy tờ không hữu-ích.
Hồ sơ xin gửi về Nha Công-Binh trước ngày 25-9-1965 tại địa chỉ :
SAIGON — Nha Công-Binh, trại Đào duy Tử (đường Nguyễn trí Phương sau đài)
NHA-TRANG Khu Tư-Bộ Nha-Trang, (đường Gia-Long)
— ĐÀ-NẴNG Khu Tư-Bộ Đà-Nẵng, trại Nguyễn trường Tộ (đường Duy Tân)
Mọi chi tiết khác xin liên lạc thẳng với nhận đơn. Nha Công-Binh xin miễn thư từ lôi thôi giấy tờ không hữu-ích.
Hồ sơ xin gửi về Nha Công-Binh trước ngày 25-9-1965 tại địa chỉ :
SAIGON — Nha Công-Binh, trại Đào duy Tử (đường Nguyễn trí Phương sau đài)
Ngày 24 tháng 8 năm 1965
Tr. Chuẩn-Tướng PHẠM-ĐĂNG-LÂN
Chỉ-Huy Trưởng Binh-Chủng Công-binh
Kiêm Giám-Đốc Nha Công-binh
Trung-Tá ĐOÀN-VĂN-KIỆU
Phó Giám-đốc Kiểu-Lộ và Tiếp-nhận

SAO KÍNH GỞI
— Bộ Tổng Tham-Mưu (Phòng TQT/DC)

Hiệu Kính thuốc KÍNH-TIÊN
274, HAI BÀ TRƯNG - SAIGON (XÉO NHÀ THỜ TÂN-ĐỊNH)

ĐỘ SỰ ĐIỀU KHIỂN CỦA QUANG HỌC GIA CHUYÊN NGHIỆP, TỐT NGHIỆP TRƯỜNG QUỐC-GIA QUANG HỌC PHÁP QUỐC. -
Chuyên môn
THỬ MẮT THEO LỐI KHOA HỌC VÀ BÁN ĐỦ CÁC LOẠI KÍNH CẬN-THỊ, VIỄN-THỊ LOẠN-THỊ VÀ KÍNH LỌC MẮT TRỜI.

POMMADE ALA
Pommade antiseptique
CHỈ BẰNG TINH CHẤT CỦA CÂY MƯỚNG VÀ ACIDE CHRYSOPHANIQUE
CÁC THỨ LÊ

KẾT QUẢ XỔ SỐ Kiến-Thiết

Loại 8-D 8-DD và 8-DDD xổ tại Saigon ngày 24 8-65

Trúng 100$. Vé có 2 số chót : 51
Trúng 500$. Vé có 3 số chót 589
Trúng 1.000$. Vé có 3 số chót : 004
Trúng 5.000$. Vé có 4 số chót : 4.802 — 6 309
Trúng 10.000$. Vé có 5 số chót : 30 808 80 969 04.979
20.818 78.575 40.594

Trúng 50.000$ — Loại 8D
871.876 220.598 057.211
985.211 357 139

Trúng 50.000$ — Loại 8DD
385.292 129.109 220.613
291.781 959 582

Trúng 50 000$ — Loại 8DDD
925.130 002 808 245 974
286.278 090.878

Trúng 100 000$ — Loại 8D
487.208 095 345 467.138
383.661 370.350

Trúng 100 000$ — Loại 8DD
726.472 625 708 888.701
296.548 003.385

Trúng 100.000$ — Loại 8DDD
734.559 331.791 666.024
894.697 429.799

Trúng độc đắc — Loại 8D
668.872

Trúng độc đắc — Loại 8DD
072.427

Trúng độc đắc — Loại 8DDD
098.616

GIÁ BIỂU MỚI
SAIGON — NHA-TRANG

Trân trọng Thông Báo Quý vị Hành Khách rõ :
Công ty Việt Nam Hàng Không đã được Chánh phủ cho phép điều chỉnh giá biểu đường bay SAIGON—NHA-TRANG kể từ ngày 1-9-1965 như dưới đây :

Hành Khách	Hành Lý thặng dư và Hàng Hóa
Một lượt : Khứ hồi	7đ. (1 kílô)
700đ. : 1.380đ.	

Thể thức áp dụng giá biểu mới :
Vé nào, mặc dầu mua trước ngày 1-9-65 mà tới ngày 1-9-1965 vẫn hoàn toàn chưa xử dụng thì yêu cầu quý vị hành khách mang đến Chánh Cuộc Saigon hay Đại lý V.N.H.K. tại Nha-Trang để được điều chỉnh hãng một số tiền sai biệt giữa giá mới và giá cũ, trừ khi trường hợp quý vị có về khứ hồi mà vé bận đi đã được xử dụng rồi, thì giá cũ vẫn còn áp dụng cho vé lượt về.

Saigon, ngày 24 tháng 8 năm 1965
Việt-Nam Hàng-Không

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN

NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU :
Ngày 31 tháng 8 năm 1965 hồi 9 giờ tại Cư Quan Quân-Trị Chương Tịnh Xây Cất Nhà May Soạt Diệp Tiếp Đức 86 Nguyễn Thông Sài-gon (lầu 2).

CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :
— Công-tác Xây Cất Nhà thứ tư 5 bộ máy phát điện Diesel và nhà máy bơm nước (cạnh nhà Mỹ Nghệ Diệp Thế Đức).

TRỊ GIÁ PHÒNG ĐỊNH :
— Một trăm năm triệu ngàn đồng (1.500.000đ00)
Tiền ký quỹ tạm : Hai mươi lăm ngàn đồng (25.000đ00)
Thời hạn thực hiện công tác : 20 ngày
THỜI HẠN NỘP ĐƠN THUẬN THẦU :
Trước 9 giờ ngày 31 tháng 8 năm 1965
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : địa chỉ trên (Ban Công Trình Dân Sự) trong giờ làm việc.

Saigon ngày tháng năm 1965
QUẢN ĐỐC CÔNG TRÌNH VG
Vạn Đình Vinh

Răng nga cung giống cây bông
Chăm lo săn sóc mới hòng tốt tươi
Đánh thường mỗi bữa con ơi
Anh Chà Hynos là người bạn thân.

KEM DANH RĂNG
Hynos
PHOSPHATE
Những nguyên-liệu tinh vi, khoa học dùng trong Hynos trau dồi ngà răng trắng trong giúp hơi thở thanh - khiết, dưỡng nướu diệt trùng và ngừa sâu răng.
KHIẾT-HIN
1064

Đọc và cổ động Thời Luận
In tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia-Long — Saigon
QUẢN-NHIỆM : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

RAO VẶT

MẪU-GIÁO Cao-Dũng
87 Sương-Nguyệt-Anh SAIGON (T.T.N. 408)
— Nhận bảo nợ từ lên nghề, buổi trưa.
— Mở thêm lớp 9e
— Lớp Mẫu-Giáo Lớp 1, 2e, 3e
— Mở thêm các lớp chiều
— Lớp kèm 8e
— Giáo Viên Việt Pháp sẵn sàng phục vụ Quý Vị.
— Trường rộng, lớp thoáng, xe đưa rước.
Sau học phí đặc biệt hạ cho học sinh.

ANH NGỮ
25C Phạm hồng Thái — SAIGON
Dạy tiếng Anh và Dịch Thuật để tính độ (bổ trợng nhiều về Văn (thơ và dịch cho học sinh đi thi.) Đặc biệt có lớp tiếng phương pháp mới, để học, do Mme THANH và một số G.S. Việt Mỹ kinh nghiệm phụ trách.

LỚP MỚI : 1-9-65

Muốn làm (tiếp theo chỉ học một tháng nói giới tiếng Anh được giới thiệu đi làm ngay lương 15 ngàn
2) đàm thoại và viết Anh văn để làm văn phòng Mỹ lương cao.
3) Dạy nói Pháp văn và dạy cả bốn quyển COURS DE LANGUE do ĐỖ VĂN, phụ trách giảng : Trương TRẦN HÂN NGA 60/70 Phạm Ngũ Lão Sa gần trong ngã lòng ngã 4 chợ Thái Bình.

Translation Office
Nhận dịch sang ANH PHÁP VIỆT tất cả các tài liệu về Văn chương, báo chí, đơn thư và lý thuật. Nhanh chóng, đúng học, đánh máy tính hay đẹp.
Hỏi 130 Pasteur, phòng 302 (trước rạp chiếu bóng Casino Saigon)

Mỹ dạy Đàm Thoại
Giáo sư Jim Salarer (Mỹ) và G. Larry Edward (Mỹ) chuyên môn dạy Đàm Thoại (tuyệt nhanh tiếng gọi) và Xã Giao, Buôn Bán, Tư vấn công + viên bất kỳ + cho đến Gửi + văn trao đổi + tại số 98/2 Trần bình Đạo Chợlon.

ANH-NGỮ đàm thoại
Khóa Cấp tốc 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
Khóa Đặc biệt 4 tháng (3 buổi mỗi tuần)
Dành cho người học bổ túc Anh Ngữ. Học viên có thể nói thao sau khi đã học trọn 36 bài (gồm 36 mục khác nhau như : bao hàng, trạp tạo, kêu điện thoại, đi du lịch, ở khách sạn, nhà hàng, rạp hát bóng phòng trà, phòng khiêu vũ v. v...)
Mỗi bài học viên chỉ cần học thuộc chừng 25 chữ, còn được ghép lại thành nhiều câu (dùng vần phạm). Mỗi bài lại được ôn đi ôn lại nhiều lần để để nhớ. Lớp nhận không quá 10 học viên do Bà
TRẦN-VIỆT-ANH phụ trách
Có lớp Đàm Thoại Trung Cấp (dành cho người sẽ rèn bản khá về Anh ngữ, nơi không nên được) và lớp căn bản (dành cho học sinh).
LỚP MỚI 1-9-65 Ghi tên 130 Pasteur Saigon, Lầu 1, Phòng 102

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)